



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de KUSHNER (Eva), MARGOLIN (Jean-Claude), CÉARD (Jean), KESSLER-MESGUICH (Sophie), NATIVEL (Colette), « Bibliographie », *Œuvres complètes*, Tome VII, *La droite imposition des noms (De recta nominum impositione)*, TYARD (Pontus de), p. 473-512

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5867-5.p.0596](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5867-5.p.0596)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2007. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### I. Pontus de Tyard :

#### a) Bibliographies et catalogues modernes :

BARIDON (Silvio F).- *Inventaire de la Bibliothèque de Pontus de Tyard*.- Genève, Droz, 1950.

BOKDAM (Sylviane).- *Pontus de Tyard*.- Paris, Ed. Memini (« Bibliographie des écrivains français »), 1997.

ROUDAUT (François).- *Catalogue des ouvrages ayant appartenu à Pontus de Tyard (1521-1605) et conservés à la Bibliothèque Municipale de Troyes*.- Troyes, Bibliothèque Municipale, 1988.

– *La Bibliothèque de Pontus de Tyard (1521-1605). Quae quidem extant*.- Paris, Champion, 2006.

#### b) Œuvres de Tyard citées dans le commentaire du *De recta nominum impositione* :

*Solitaire premier*.- Lyon, Jean de Tournes, 1552.

*Solitaire second*.- Lyon, Jean de Tournes, 1555.

*Mantice*.- Lyon, Jean de Tournes et Guillaume Gazeau, 1558.

*Les Œuvres poétiques [...]*.- Paris, Galiot du Pré, 1573.

*De coelestibus asterismis poematium*.- Paris, Jean Richer, 1586.

*Les III livres d'Homilies*.- Paris, Mamert Patisson, 1586.

*Extrait de la genealogie de Hugues, surnommé Capet [...]*.- s. l. n. d. [1594].

*Les Discours philosophiques*.- Paris, Abel L'Angelier, 1599.

*Fragmentum epistolæ pii cujusdam episcopi [...]*, Hanoviæ [Hanau], 1604.

*Œuvres complètes de Pontus de Tyard*. Sous la direction d'E. Kushner. Tome I : *Œuvres poétiques*, Paris, Champion, 2004.

### c) Études récentes :

BOKDAM (Sylviane), sous la direction de.- *Pontus de Tyard, poète, philosophe, théologien*. Colloque international de l'Université de Créteil-Val-de-Marne (19-20 novembre 1998). Études réunies par Sylviane Bokdam, revues et préfacées par Jean Céard, Paris, Champion, 2003.

KUSHNER (Eva).- *Pontus de Tyard et son œuvre poétique*.- Paris, Champion, 2001.

## II. Sources bibliques, chrétiennes et patristiques :

### a) Éditions, traductions ou commentaires de Bibles latines :

*Biblia Vulgata*, nombreuses éditions, comportant souvent, dans les dernières pages *Hebræorum, Chaldæorum Græcorumque interpretatio*. *Biblia. Nova translatio*.- Lyon, 1527-1528. Bible latine complète. Édition de Sanctes Pagnini.

*Biblia. Breves in eadem Annotationes, ex doctiss. interpretationibus & ex Hebræorum commentariis [...]*.- Paris, 1532. Édition de Robert Estienne.

*Biblia Sacrosancta Testamenti Veteris et Novi e sacra Hebræorum lingua Græcorumque fontibus, consultis simul orthodoxis interpretibus, religiosissime translata in sermonem Latinum*, Zurich, Froschauer, 1543. Équipe composée des biblistes zurichois Leo Jud, Théodore Bibliander, Petrus Cholinus, Conrad Pellikan, Heinrich Bullinger.

*Biblia*.- Paris, R. Estienne, 1545 [éditée sans nom du traducteur à partir du texte hébreu de Léon Juda]. Première édition : Zurich, 1515.

*Biblia sacra*.- Bâle, 1546. Édition de Sebastian Münster.

*Biblia græca et latina*.- Bâle, 1550. Édition de Nicolas Brylinger.

*Bible franco-latine*.- Paris, 1552. Édition de Jean Cinqarbres.

*La Bible nouvellement translattée [...]*.- A Bâle, pour Jehan Hervage [Herwagen], 1555. Édition de Sébastien Castellion.

*Bible polyglotte*.- Wittenberg et Leipzig, 1563-1565. Édition de Johannes Drach ; incomplète.

*Biblia ad vetustissima exemplaria castigata*.- Anvers, ex off. Christ. Plantini, 1569.

*Biblia sacra hebraice, chaldaice, græce et latine [...]*, Anvers, Chr. Plantin, 1572 [*Biblia regia*, dite *Polyglotte d'Anvers*]. Comprend : *In Joseph [...]* sive *de arcano sermone* ; *Phaleg*. Autres éditions :

- Anvers, 1584, 2 vol. in-fol. ; Heidelberg, 1586, 1587, 1599 ; Anvers, 1599-1613, 6 vol. et 7 parties, in-8°, etc. Édition sous la direction de Benito Arias Montano.
- Biblia Sacra Græce, Latine et Germanice [...]*.- Hambourg, 1596. Édition de David Wolder.
- Biblia Sacra Ebraice, Chaldaice, Græce, Latine, Germanice, Italice*, Nuremberg, 1599. Édition d'Elie Hutter.
- Psalterium Græco-Latinum, cum canticis*.- Milan, G. Crastone, 1481. Édition de Sanctes Pagnini.
- Psalterium Hebræum, Græcum, Arabicum et Chaldæum cum tribus latinis interpretationibus et glossis*.- Gênes, Petrus Paulus Porrus, 1516. Édition d'Augustinus Justiniani.
- Psalterium in quatuor linguis hebræa, græca, chaldæa, latina*.- Cologne, 1518. Édition de Joannes Potken.
- KIMHI (David).- *Perush. Commentarium hebraicum Rabbi David Kimhi in decem primos Psalmos Davidicos, cum versione latina e regione [...]* per Paulum Fagium.- Constance, 1544.
- Id.- *Vaticinationes Abdiæ, Ionæ, et Sophoniæ prophetarum, chaldæa expositione, quatenus variat ab Hebræo et commentariis trium insignium Rabbīnorum Salomonis Iarrhi, Abraham aben Ezræ et Davidis Kimhi illustratæ*.- Paris, 1566.
- Novum Instrumentum*.- Bâle, Froben, 1516. Première édition par les soins d'Erasmus d'un texte qui sera dans les quatre éditions suivantes titré *Novum Testamentum* (Bâle, H. Froben et N. Episcopius, 1519, 1522, 1527, 1535). Grec et latin ; *Annotationes*.
- Domini Nostri Jesu Christi Testamentum latine iam olim a Veteri interprete, nunc denuo a Theodoro Beza versum, cum eiusdem annotationibus, in quibus ratio interpretationis redditur*.- Genève, 1556-1557, 3 vol. Texte de la Vulgate et de Pagnini révisé ; version du Nouveau Testament par Théodore de Bèze ; version des Apocryphes par Claude Baduel ; annotations attribuées à Vatable.
- LUCAS (François).- *Notationes in Sacra Biblia*.- 1579.
- MALDONAT (Jean).- *Commentarii in quattuor Evangelia*.- Pont-à-Mousson, Et. Marchand, 1596-1597 [1<sup>re</sup> édition] : t. I, 1596 (Matthieu et Marc) ; t. II, 1597 (Luc et Jean). Achevé par les Pères Clément Dupuy, Léonard Périn et Fronton du Duc.
- MERCIER (Jean).- *Ioannis Mercerii Regii quondam in Academia Parisiensi literarum Hebraicarum Professoris Commentarii in Librum Job [...]*.- Genève, E. Vignon, 1573.
- PAGNINI (Sanctes).- *Isagogæ ad sacras literas Liber unicus*.- Lyon, Hugues de la Porte, 1536.

## b) Éditions et commentaires des Septante :

En 1530, trois éditions de la Bible en grec peuvent être lues :

Édition aldine de 1519: Πάντα τὰ Κατ' Ἐξοκὴν καλούμενα Βιβλία [...] *Sacræ Scripturæ Veteris Novæque Omnia*.- Venetiis, in Ædibus Aldi & Andreæ Soceri.

*Polyglotte d'Alcala: Biblia Polyglotta Complutensis*.- Alcalá de Henares, Arnaldo Guillermo de Brocardo, 1514-1517 (en fait : 1522).

Édition strasbourgeoise de 1526: Τῆς Θείας Γραφῆς Παλαιάς δηλαδὴ καὶ Νέας ἅπαντα. *Divinæ Scripturæ Veteris Novæque Omnia*, Strasbourg, W. Köpfel (Cephalæus), 1526.

Après 1530 :

Éditions de Bâle (1545) et d'Anvers (1572), texte repris de l'édition aldine dans le premier cas, de la *Polyglotte d'Alcalá* dans le second :

– *Divinæ Scripturæ, Veteris ac Noui Testamenti omnia* [...].- Bâle, J. Herwagen, 1545.

– *Biblia sacra, hebraice, chaldaice, græce et latine*, Anvers, Chr. Plantin, 1572. Il s'agit de la *Biblia regia* (dite *Polyglotte d'Anvers*) d'Arias Montano : voir plus haut.

L'édition romaine de 1587, post-tridentine, est une édition « critique » (complétée par des citations patristiques) plus ou moins fiable: Ἡ Παλαιά Διαθήκη κατὰ τοὺς Ἑβδομήκοντα διαυθεντίας. [...] *Vetus Testamentum iuxta septuaginta ex auctoritate Sixti V Pont. Max. Editum*, Romæ, ex Typographia Francisci Zanetti, 1587. Trad. latine : *Vetus Testamentum secundum LXX latine redditum et ex auctoritate Sixti V. pont. max.*- Editum [...] Romæ, in ædibus Populi Romani, apud Georgium Ferrarium, 1588.

## c) Targum et versions araméennes de la Bible :

*Biblia hebraica rabbinica cum utraque Masora et Targum cum commentariis rabbinorum*, en 4 volumes [en hébreu *Miqraot gedolot*: « Grandes Écritures »], Venise, impr. Daniel Bomberg, 4 vol., 1516-1517. Édition supervisée par Félix de Prato (Pratensis), avec des commentaires de David Kimhi et de Salomon Rashi ; deuxième édition (1524-1525) sous la direction de Jacob ben Hayim Ibn Adoniyah.

*Biblia Veteris et Novi Testamenti* [...], tum vero in primis S. Pagnini ac Fr. Vatabli opera ita ex Hebræis, Græcisque fontibus expressa, et

*latinitate donata [...] Accesserunt argumenta [...] Hebraeorum, Græcorum, Latinorum nominum interpretatio.*- Bâle, Thomas Guérin, 1564.

CINQARBRES (Jean).- *Targum seu paraphrasis Caldaica in Lamentationes.*- Paris, 1549.

ESTIENNE (Robert).- *Biblia Vulgata.*- Paris, 1538-1540, 3<sup>e</sup> édition. Annotée par Vatable ; rééd. en 1546.

Id.- *Biblia [...]. Omnia cum editione Complutensi diligenter collata [...].*- Genève, ex off. Sanctandreana, 1587.

FAGIUS (Paul).- *Thargum, hoc est paraphrasis Onkeli Chaldaica in Sacra Biblia, ex Chaldæo in Latinum fidelissime versa, additis in singula fere capita succinctis annotationibus, Autore Paulo Fagio, Pentateuchus, sive quinque libri Moysi. [...].*- Strasbourg, 1546 [per Georgium Machæropœum, mense martio, anno M. D. XLVI].

VATABLE (François).- *Biblia sacra hebraica.*- Paris, 1539-1543, 3 vol. in-fol.

Id.- *Liber Psalmorum Davidis. Annotationes in eosdem ex Hebræorum commentariis.*- Paris, 1546.

#### d) Langues vernaculaires :

LEFÈVRE D'ETAPLES (Jacques).- *La Sainte Bible en François [...].*- Anvers, 1530.

BRUCIOLI (Antonio).- *Il Nuovo Testamento di Greco nuovamente tradotto in lingua Toscana.*- Venise, Lucantonio Giunta, 1530-1531.

LUTHER (Martin).- *Biblia, das ist, die gantze Heilige Schrift Deutsch.*- Wittemberg, Hans Lufft, 1534.

DIETENBERGER (Johann).- *Biblia beider Alt und Newen Testamenten.*- Mayence, 1534. Concurrente catholique de la Bible de Luther.

COVERDALE (Miles).- *Biblia. The Byble, that is the holy scripture.*- Londres, A. Hester, 1550.

*Bibles imprimées du xv<sup>e</sup> au xviii<sup>e</sup> siècle conservées à Paris* [Catalogue collectif], éd. M. Delaveau et D. Hillard, BnF 2002.

#### e) Sources chrétiennes et patristiques :

AMBROISE (saint).- *Opera omnia.*- Parisiis, ex officina G. Chevalloni, 1539, 4 t. en 2 vol.

Id.- *Hexameron.* Dans : *Opera omnia.* Voir aussi *P.L.* t. 14.

- Bernet (Anne).- *Saint Ambroise*.- Étampes, Clovis, 1999.
- Francesconi (Giampietro).- *Storia e simbolo : « Mysterium in fuga », la simbolica storico-sacramentale nel linguaggio e nella teologia di Ambrogio di Milano*.- Brescia, Morcelliana, 1981.
- ATHANASE [ATHANASIUS ALEXANDRINUS].- *Dialogi V de Sancta Trinitate [...]*.- Paris, Henri Estienne, 1570.
- Id.- *Liber de definitionibus theologicis*, Paris, Chaudière, 1567.
- AUGUSTIN (saint).- *De civitate Dei*. Dans : *Omnium operum primus [-decimus] tomus [...]*.- Parisiis, ex officina G. Chevalloni, 1531-1532, 6 vol.
- BASILE de CÉSARÉE (saint).- *Hexaameron magni Basilii, per Ioannem Argyropolum e græco in latinum conversum*.- Romæ, 1515.
- Id.- *Divi Basilii opera græca [...]*.- Basileæ, Froben, 1550.
- Id.- *Moralia Sancti Basilii, ascetica magna et parva*.- Lugduni, ap. Seb. Gryphum, 1540.
- Id.- *Basilii Magni opera omnia*. Basileæ per Ioannem Oporinum, 1575.
- Id.- *Homiliæ vel Sermones in Hexameron*, s. l. n. d. Voir la traduction française dans la collection « Sources chrétiennes », 1949.
- Id.- *Les Sermons de Basile le Grand*. Traduits du grec en François par Christophe Hébrard de Saint-Sulpice.- Paris, J. de Heuqueville, 1580.
- Courtois (Yves).- *Saint Basile et l'hellénisme*, Paris, 1934.
- Amand de Mendieta (D.).- *L'Ascèse monastique de saint Basile. Essai historique*, Maredsous, 1949.
- CLÉMENT D'ALEXANDRIE.- *Clementis Alexandrini omnia quæ quidem extant opera, nunc primum e tenebris eruita latinitateque donata Gentiano Herveto interprete*.- Florence, L. Torrentinus, 1551. Autres éditions : Parisiis, apud G. Julianum, 1566 ; Parisiis, apud S. Nivellium, 1572.
- Id.- *Clementis Alexandrini opera omnia latina*, Parisiis, per Sonnum, 1562.
- Id.- *Opera quæ exstant [...]*.- Heidelberg, ed. Fr. Sylburg, ex typographia H. Commelini, 1592. Voir aussi *P. G.*, t. VIII et IX ; et la collection « Sources chrétiennes ».
- Chadwick (Henry).- *Early Christian thought and the classical tradition : studies in Justin, Clement and Origen*.- Oxford, Oxford University Press, 1984 (2<sup>e</sup> éd.).
- Choufrine (Arkadi).- *Gnosis, theophany, theosis : studies in Clement of Alexandria's appropriation of his background*.- New York, P. Lang, 2002.

- Dawson (Daniel).- *Allegorical readers and cultural revision in ancient Alexandria*.- Berkeley-Los Angeles-Oxford, University of California Press, 1992.
- Galloni (Matteo).- *Cultura, evangelizzazione e fede nel Protreptico di Clemente Alessandrino*.- Rome, éd. Studium, 1986.
- Karavites (Peter).- *Evil, freedom and the road to perfection in Clement of Alexandria*.- Leyde, Brill, 1999.
- Marrou (Henri-Irénée).- *Humanisme et christianisme chez Clément d'Alexandrie. Recherches sur la tradition platonicienne*.- Paris, 1955.
- Mondésert (Claude).- *Essai sur Clément d'Alexandrie. Introduction à l'étude de sa pensée religieuse à partir de l'Écriture*, Paris, Aubier, 1944.
- Ridings (Daniel).- *The Attic Moses: the depending theme in some early Christian writers*.- Göteborg, Acta universitatis Gothoburgensis, 1995.
- Steneker (Henricus).- Πειθους δημιουργία: *observations sur la fonction du style dans le Protreptique de Clément d'Alexandrie*.- Nimègue-Utrecht, Dekker & Van de Vegt, 1967.
- Wyrwa (Dietmar).- *Die Christliche Platonaneignung in den Stromateis des Clemens von Alexandrien*.- New York, 1983.
- CYRILLE D'ALEXANDRIE.- *Adversus anthropomorphitas liber [...]* *Eiusdem de Adoratione in spiritu et veritate dialogus ad Palladium*.- Cologne, apud G. Calenum, 1573 et 1577.
- DAMASCÈNE (Jean).- *Expositio fidei* [Exposé de la foi orthodoxe], Bâle, H. Petri, 1548.
- Id.- *Orthodoxæ fidei accurata explicatio*. [Trad. de Lefèvre d'Étaples].- Paris, 1507.
- Autres éditions: Bâle, 1539 et 1548. Voir *Die Schriften des Johannes von Damascos. 2. Expositio fidei*. [Édition critique et traduction de Bonifacius Kotter].- Berlin, W. de Gruyter, 1973.
- Id.- *Le Visage de l'invisible* [*La source de la connaissance*, Η πηγὴ τῆς γνώσεως]. Traduit du grec par Anne-Lise Darras-Worms, Paris, Migne, 1994.
- SICLARI (A.).- « Il pensiero filosofico di Giovanni di Damas nella critica », *Ævum*, 51, 3-4, 1977, p. 348-383.
- ROMANIDES (J. S.).- *The Christological Teaching of St. John of Damascus*.- Athènes, 1976.
- Ps.-DENYS L'ARÉOPAGITE.- *D. Dionysii Areopagitæ opera omnia quæ extant. [...] Quæ omnia nunc primum a Joachimo Peronio, [...], conversa sunt*.- Coloniae, apud M. Cholinum, 1557.



- Id.- *Dionysii Areopagitæ cum epistolis sancti Ignatii*.- Paris, 1569.  
 Voir *Œuvres complètes du Pseudo-Denys l'Aréopagite*, traduction, préface et notes de Maurice de Gandillac, Paris, Aubier, 1943 [et 1980].
- EUSÈBE DE CÉSARÉE.- *Autores historiæ ecclesiasticæ Eusebii Pamphili Cæsariensis libri IX Ruffino interprete [...] recogniti ad antiqua exemplaria latina per Beatum Rhenanum*.- Bâle, Froben, 1523.
- Id.- *Eusebius de præparatione Evangelica*.- Paris, 1534.
- Id.- *Eusebii Pamphili opera latina*.- Bâle, 1570.
- GRÉGOIRE DE NAZIANZE (saint).- Ἐκλογαὶ *Divi Gregorii Nazianzeni orationes lectissimæ graecæ sedecim. [opera M. Musuri editæ]*.- Venetia : in aedibus Aldi et Andreae soceri, 1516.
- MORESCHINI (Claudio) et MENESTRINA (Giovanni).- *Gregorio Nazianzeno teologo e scrittore*.- Bologne, EDA, 1992.
- HILAIRE (saint).- *Tractatus super Psalmos*. Dans : *Sancti Hilarii opera*.- Parisiis : apud Nivellium, 1572. Voir aussi *P.L.*, t. 9, col. 21-231-890.
- ISIDORE DE SÉVILLE (saint).- *Quæstiones in vetus Testamentum*. Dans : *Sancti Isidori Hispaliensis Episcopi, Opera omnia quae extant, [...] per Margarinum de La Bigne [...]*.- Parisiis, apud Michaëlem Sonnum, 1580.
- JEAN CHRYSOSTOME (saint).- *ix<sup>e</sup> Homélie sur la Genèse*. Dans : *Divi Joannis Chrysostomi [...] in totum Geneseos librum Homiliae sexagintasex, a Joanne Oecolampadio hoc anno versae. Habes praeterea textum Geneseos, juxta septuaginta interpretum aeditionem, qua authores prisci ferme omnes usi sunt, eodem interprete*.- Parisiis : s. n., 1524. Voir aussi *P.G.*, t. 53.
- JÉRÔME (saint).- *Opus epistolarum diui Hieronymi Stridonensis*. Dans : *Opera omnia*, [éd. d'Erasmus].- Bâle, Froben, 1524, t. IX ; et Paris, C. Guillard, 1546. Voir aussi *P.L.*, t. 23, 26 et 30.
- Id.- *Apologia adversus Rufinum*, in *Opera omnia*, 1524.
- Id.- *Quæstiones in Genesim*.- *ibid.*
- Id.- *Catalogus scriptorum ecclesiasticorum*.- *ibid.*
- Jay (Pierre).- *L'Exégèse de saint Jérôme, d'après son « Commentaire sur Isaïe »*.- Paris, Études augustiniennes, 1985.
- Duval (Yves-Marie) éd.- *Jérôme entre l'Occident et l'Orient [...]*. Actes du colloque de Chantilly, septembre 1986.- Paris, Études augustiniennes, 1988.
- JOSÈPHE (Flavius).- *Opera Josephi de Antiquitatibus Judaicis libri viginti et alia opera*.- Francfort, 1580.

- Id.- *Opera Josephi [...] omnia*.- Francoforti, impensis Sigismundi Feyerabendt, 1580.
- JUSTIN (saint).- Τοῦ ἁγίου Ἰουστίνου Φιλόσοφου καὶ μάρτυρος, Ζήνα [...] Λόγος [...] Πρὸς Τρύφωνα [...] Ἀπολογία [...] Ἀπολογία β [...]. Περὶ Θεοῦ μοναρχίας Ἔκθεσις [...] Ἀνατροπή [...] Ἐρωτήσεις [...] Ἀποκρίσεις [...] Ἐρωτήσεις [...].- Lutetiae: ex officina Roberti Stephani, 1551.
- Voir aussi : *Dialogue avec Tryphon*. Texte grec, traduction française, introduction, notes et index par Georges Archambault, t. I et II, Paris, A. Picard et fils, 1909 ; et : édition de Philippe Bobichon (grec ancien et français), Fribourg, Academic Press, 2003.
- Otranto (Giorgio).- *Esegesi biblica e storia in Giustino*.- Bari, 1979.
- Robillard (Edmond).- *Justin, l'itinéraire philosophique*, Montréal et Paris, Éd. du Cerf, 1989.
- Sanchez (Sylvain Jean Gabriel).- *Justin, apologiste chrétien: travaux sur le « Dialogue avec Tryphon » de Justin, martyr*.- Paris, J. Gabalda, 2000.
- ORIGÈNE.- *Origenis [...] Opera quae quidem extant omnia [...]. (Joan. Jacobi Grynaei praefatio). (Des. Erasmi, de vita, phrasi, docendi ratione et operibus Origenis cum singulorum librorum censuris)*.- Basileae: per Eusebium Episcopium, et Nicolai Fr. Haerredes, 1571.
- Id.- *Homélie sur la Genèse*. Voir édition traduction et notes de L. Doutreleau, Paris, Le Cerf, 1943, « Sources chrétiennes », 7.
- Id.- *Commentaire sur l'Évangile selon Matthieu*.- Bâle, Froben, 1527. Voir : Paris, Le Cerf, 1970, « Sources chrétiennes », 162.
- Id.- *Commentaire sur l'Évangile selon Jean*, Paris, Éd. du Cerf, 1964.
- Id.- *Lettre à Africanus sur l'histoire de Suzanne*, Paris, Éd. du Cerf, 1983.
- TERTULLIEN.- *Adversus Marcionem*. Dans : Q. *Septimi Florentis Tertulliani [...] Operum Tomus primus [secundus] [...]. non omissis accuratis Beati Rhenani Annotationibus*.- Parisiis: apud Andream Wechelum, 1566.
- THÉODORE.- *Teodoretii episcopi Ciri dialogi tres contra quasdam haereses*, Roma, 1547.
- Id.- *Theodoretii episcopi opera*.- Coloniae, ap. Ioannem Erichmann, 1567.
- Id.- *Hæreticorum fabularum compendium*. [Traduction de Gentian Hervet].- Bâle, 1549.
- Id.- *Græcarum affectionum curatio [= Thérapeutique]*, \* [disc. VI]. Voir éd. I. Raeder, Leipzig, Teubner, 1904.

- Id.- *Quæstiones in Genesisim*, Cologne, 1567. Voir : Paris, Cerf, 1979, « Sources chrétiennes », 1979.  
 Id.- *De Providentia*.- Voir : P.G., t. 83.  
 Guinot (Jean-Noël).- *L'Exégèse de Théodoret de Cyr*.- Paris, 1995.

### III. Travaux bibliques modernes :

#### a) *La Bible des Septante : éditions et études*

- La Bible des Septante*. Texte grec établi par Alfred Rahls.- Stuttgart, 1935 (vol. 1 *Leges et Historiae*), et 1950 (vol. 2 *Libri poetici et prophetici*).
- Le Pentateuque et la Bible d'Alexandrie*. Traduction du texte grec de la LXX, par Marguerite Harl, Alain Le Boulluec, Pierre Sandevour *et al.* Ouvrage collectif sous la direction de Cécile Dogniez et Marguerite Harl.- Paris, Éditions du Cerf, 2001.
- La Genèse*, par Marguerite Harl, 1986.  
*L'Exode*, par Alain. Le Boulluec et Pierre Sandevour, 1989.  
*Le Lévitique*, par Paul Harlé et Didier Pralon, 1988.  
*Les Nombres*, par Gilles Dorival, 1994.  
*Le Deutéronome*, par Cécile Dogniez et Marguerite Harl, 1992.  
*Les Juges*, par Paul Harlé, 1999.  
*Premier livre des Règles*, par Bernard Grillet et Michel Lestienne, 1997.  
*La Sainte Bible* [traduite en français sous la direction de l'École biblique de Jérusalem] ou « Bible de Jérusalem », en trois volumes.- Paris, Le Club Français du Livre, 1956.  
*Septuaginta. I Genesis*.- Göttingen, 1974.  
*Text History of the Greek Genesis*.- Göttingen, 1974.
- BARTHELEMY (Dominique).- *Critique textuelle de l'Ancien Testament [...]*.- Fribourg, Éditions Universitaires [...], 1986 [pp. \*34-\*43 sur la « Bible de Vatable »].
- BROCK (S. P.), FRITSCH (C. Y.), JELLICOE (S.).- *A classified bibliography of the Septuagint*, Leyde, 1973.  
 [Mélanges John William Wevers].- *Studies in honour of John William Wevers on his sixty-fifth birthday*.-
- COX (Claude E.) et PIETERSMA (Albert), éd.- *Tradition of the text. Studies offered to Dominique Barthelemy, in celebration of his 70th birthday*.- Mississauga (Canada), 1984.
- COX (Claude E.) éd.- *VII Congress of the International Organization for Septuagint and cognate studies*, Number 31.- Leuven, 1989.

- DORIVAL (Gilles).- « L'usage des commentaires patristiques pour l'étude de la Septante ».- *Revue des Sciences religieuses*, avril 1999, p. 184-201.
- DORIVAL (Gilles) *et alii.*- « Versions anciennes de la Bible », *Dictionnaire encyclopédique de la Bible*.- Turnhout, 1987, p. 1302-1325.
- DORIVAL (Gilles) et MUNNICH (Olivier) éd.- « *Selon les Septante* ». *Trente études sur la Bible grecque des Septante. En hommage à Marguerite Harl.*- Paris, Éditions du Cerf, 1995.
- HARL (Marguerite), DORIVAL (Gilles), MUNNICH (Olivier).- *La Bible des Septante. Du judaïsme hellénistique au christianisme ancien.*- Paris, Éditions du Cerf, 1988.
- SALVESEN (Alison).- *Symmachus in the Pentateuch.*- Manchester, University of Manchester, 1991 (« *Journal of Semitic studies* »).
- SWETE (H. B.).- *The Old Testament in Greek according to the Septuagint.*- Cambridge, 1987-1994.
- [Mélanges Emanuel TOV].- *Studies in Hebrew Bible Septuagint and Dead Sea Scrolls in honor of Emanuel Tov.* Index volume.- Leyde-Boston, Brill, 2003.

Pour une bibliographie plus détaillée de la *Septante*, voir les ouvrages suivants :

- VITEAU (Joseph-Eugène).- *Étude sur le grec du Nouveau Testament comparé avec celui des Septante [...]*.- Paris, 1896 (« Bibliothèque de l'École des Hautes Études ») ;

## **b) Le Targum et les versions araméennes :**

- CARBONE (Sandro Paolo), RIZZI (Giovanni).- *Le scritture ai tempi di Gesù: introduzione alle LXX e alla antiche versioni aramaiche.*- Bologne, EDB, 1992.
- [Mélanges Ernest G. CLARKE].- *Targum and Scripture: studies in Aramaic translations and interpretation, in memory of Ernest G. Clarke.*- Leyde-Boston, Brill, 2002.
- FORESTELL (J. Terence).- *Targumic tradition and the New Testament: an annotated bibliography, with a New Testament index.*- Chico (Calif.), Scholars Press, 1979.
- KNUDSEN (Ebbe Egede).- *A Targumic Aramaic reader: texts from Onkelos and Jonathan, with introduction and glossary by Ebbe E. Knudsen.*- Leyde, E. J. Brill, 1981 (« *Semitic study series* »).

- LANDAUER (S.).- *Die Mâsôrâh zum Onkelos, auf Grund neuer Quellen lexikalisch geordnet und kritik beleuchtet*.- Jérusalem, Maqôr, 5731 [1071-1972].
- LE DÉAUT (Roger).- *Liturgie juive et Nouveau Testament, et le témoignage des versions araméennes*.- Rome, Institut biblique pontifical, 1955.
- LEVINE (Etan B.).- *The Aramaic version of the Bible*.- Berlin, FRG ; New York, W. de Gruyter, 1988.
- MARGAIN (Jean).- « L'araméen d'Empire ». Dans : E.-M. LAPERROUSAZ (dir.), *La Palestine à l'époque perse*.- Paris, Éditions du Cerf, 1994, p. 225-243.
- SAMELY (Alexander).- *The interpretation of speech in the Pentateuch targums : a study of method and presentation in targumic exegesis*.- Tübingen, J. C.B. Lohr (P. Siebeck), 1992.

#### IV. Philon d'Alexandrie :

##### a) Bibliographies :

- RADICE (Roberto).- *Philo of Alexandria : an annotated bibliography, 1937-1986*.- Leyde-Boston, Brill, 1988.
- RUNIA (David T.).- *Philo of Alexandria ; an annotated bibliography, 1987-1996, with addenda*.- Leyde, E. J. Brill, 1988. Supplément, jusqu'à 2000, par H. M. Keizer, Leyde-Boston, E. J. Brill.

##### b) Éditions du xv<sup>e</sup> siècle :

- Philonis Iudæi Alexandrini [...] omnes quæ apud Græcos et Latinos extant libri [...] [dont le De Mundo, Gulielmo Budæo interprete]*.- Bâle, J. Froben, 1538.
- TURNÈBE (Adrien).- *Philonis Iudæi in libros Mosis de Mundi opificio historicos, de Legibus [= De Mundi opificio] (texte grec de Philon)*.- Paris, A. Turnèbe, 1552.
- Id.- *Philonis Iudæi de vita Mosis lib. III [traduction en latin du texte de Philon]*.- Paris, A. Turnèbe, 1554.
- GELENIUS (Sigismond).- *Lucubrationes omnes quotquot haberi potuerunt, nunc primum latinæ ex græcis factæ, per Sigismundum Gelenium*.- Bâle, Nic. Episcopus le Jeune, 1554.

Autres éditions de Gelenius : Lyon, Thibaud Payen, 1555 ; Lyon, J. Frellon, 1555 ; Bâle, Nic. Episcopus le Jeune, 1558 (avec des adjonctions) et 1561.

BELLIER (Pierre).- *Les Œuvres de Philon Juif, auteur tres eloquent et philosophe tres grave [... ] mises du grec en françois par Pierre Bellier [...]*.- Paris, N. Chesneau, 1575 [autre édition : Paris, 1588].

HOESCHEL (David).- *Philonis Iudæi [... ] Opuscula tria [... ] 1. quare quorundam [... ] mutata sint nomina ; 2. de formatione Evæ ex Adami latere [... ] ; 3. Somniorum Josephi [... ] allegorica expositio* [textes grecs de Philon]. – Francfort, J. Wechel, 1587.

### c) Éditions postérieures :

Φίλωνος Ἰουδαίου Συγγράμματα [œuvres complètes de Philon].- Paris, 1640.

*Philonis Alexandrini Opera quæ supersunt*. Édition en 6 volumes de L. Cohn, P. Wendland et S. Reiter.- Berlin, 1806-1915 (rééd. en 1962).

*Philo von Alexandria, die Werke in deutscher Übersetzung*, hrsg. von L. Cohn, I. Heinemann, M. Adler, 6 volumes.- Breslau, 1909-1938 ; éd. W. Theiler, Berlin-New York, 1962 et 1964 (plus un septième volume de *Sachweizer zu Philo*).

*Les Œuvres de Philon d'Alexandrie*, publiées sous le patronage de l'Université de Lyon, par Roger Arnaldez, Jean Pouilloux et Claude Mondésert.- Paris, Éditions du Cerf, 1961 sq. (35 volumes).

### d) Études modernes :

AMIR (Yehoshua).- *Die Hellenistische Gestalt des Judentums bei Philon von Alexandrien*.- Neukirchen, 1983.

AUNE (David) *et alii*, éd.- *Neotestamentica et Philonica. Studies in honor of Peder Borgen*.- Leyde-Boston, Brill, 2003.

*Biblia patristica*, 3 bis, Supplément : *Philon d'Alexandrie, index des citations et allusions bibliques dans la littérature patristique*.- Paris, Éditions du C.N.R.S., 1982.

BORGEN (Peder Johan).- *Philo of Alexandria : an exegete for his time*.- Leyde-New York-Cologne, Brill, 1997.

BORGEN (Peder Johan) *et alii*.- *The Philo index. A complete Greek word index to the writings of Philo of Alexandria*.- Grand Rapids (Mich.), Brill, 2000.

- CARMICHAEL (Calun McNeill).- *The story of the creation : its origin and its interpretation in Philo and the Fourth Gospel*.- Londres, Cornell University Press, 1996
- CHRISTIANSEN (Irmgard).- *Die Technik der allegorischen Auslegungswissenschaft bei Philon von Alexandria*.- Tübingen, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1969.
- COHN (L.).- « Einleitung und Chronologie der Schriften Philos ».- *Philologus* Supplement-band 7 (1899), p. 387-436.
- DANIÉLOU (Jean).- « Homère chez les Pères de l'Église », dans : *Message évangélique et culture hellénistique aux I<sup>er</sup> et III<sup>es</sup> siècles*.- Paris, Desclée & C<sup>ie</sup>, 1961, t. II, p. 73-101.
- FARIAS (Domenico).- *Studi sul pensiero sociale di Filone di Alessandria*.- Milan, A. Giuffrè, 1993.
- FRICK (Peter).- *Divine providence in Philo of Alexandria*.- Tübingen, Mohr Siebeck, 1999.
- GOODENOUGH (Erwin R.).- *The Politics of Philo Iudæus*.- Hildesheim, G. Olms, 1967.
- GRABBE (Lester L.).- *Etymology in early jewish interpretation : the Hebrew names in Philo*.- Atlanta, Scholars Press, 1988
- HADAS-LEBEL (Mireille).- *Un penseur en diaspora*.- Naples, Bibliopolis, 1983.
- HEINISCH (P.).- « Der Einfluss Philos auf die älteste christliche Exegese (Barnabas, Justin und Clement von Alexandria) », dans : *Alttestamentliche Abhandlungen*, I, 1-2, Münster, 1908, p. 14-30.
- HOEK (Annewies Van den).- *Clement of Alexandria and his use of Philo in the Stromates : an early Christian reshaping of a Jewish model*.- Leyde, E. J. Brill, 1988.
- KLEIN (F.-N.).- *Die Lichtterminologie bei Philon von Alexandria und in den hermetischen Schriften [...]*.- Leyde, 1962.
- LEONHARDT (Julia).- *Jewish worship in Philo of Alexandria*.- Tübingen, Mohr Siebeck, 2001.
- LEVISON (John R.).- *The Spirit in first century judaism*.- Leyde-New York-Cologne, Brill, 1997.
- MASSEBIEAU (Louis).- *Le Classement des œuvres de Philon*.- Paris, 1888, « Bibliothèque de l'École des Hautes Études », section « Sciences religieuses ».
- MÉASSON (Anita).- *Du char ailé de Zeus à l'Arche d'alliance : images et mythes platoniciens chez Philon d'Alexandrie*.- Paris, Études augustinienes, 1986.
- NIEHOFF (Maren).- *Philo on Jewish identity and culture*.- Tübingen, Mohr Siebeck, 2001.

- NIKIPROWETZKY (Valentin).- *Le commentaire de l'Écriture chez Philon d'Alexandrie*.- Leyde, 1977.
- Id.- *Études philoniennes*.- Paris, Éd. du Cerf, 1996.
- Id., éd.- *Philon d'Alexandrie*. Colloque national du CNRS, Lyon, 11-15 septembre 1966, Paris, Éd. du CNRS, 1967.
- RADICE (Roberto).- *Allegoria e paradigmi etici in Filone d'Alessandria: commentario al' « Legum allegoriæ »*. Préface de Clara Kraus Reggiani.- Milan, Vita e pensiero, 2000.
- RADICE (Roberto).- *Platonismo e creazionismo in Filone di Alessandria*.- Milan, Vita e pensiero, 1989 (puis 1996).
- RADICE (Roberto) et alii.- *Filone di Alessandria. Tutti i Trattati del Commentario allegorico alla Bibbia*.- Milan, Rusconi, 1994.
- RIEDWEG (Christoph).- *Mysterienterminologie bei Platon, Philon und Klemens von Alexandrien*.- Berlin (BRD), New York, W. de Gruyter, 1987.
- ROYSE (James R.).- *The spurious texts of Philo of Alexandria. A study of textual transmission and corruption, with indexes, to the major collections of Greek fragments*.- Leyde, Brill, 1991.
- RUNIA (David T.).- *On the creation of the cosmos according to Moses, Philo of Alexandria*.- Leyde, Brill, 2001.
- SANDMEL (Samuel).- *Philo's place in Judaism: a study of conception of Abraham in Jewish literature*.- New York, KTAV publi. House, 1971.
- TERMINI (Cristina).- *Le potenze di Dio: studio su « dynamis » in Filone di Alessandria*.- Rome, Institutum Patristicum Augustinianum, 2000.
- TOBIN (Thomas H.).- *The creation of men: Philo and the history interpretation*.- Washington (D.C.), Catholic University of America, 1983.
- ZELLER (Dieter).- *Charis bei Philon und Paulus*.- Stuttgart, Katholisches Bibelwerk, 1990.

## V. Sources antiques et médiévales :

- APOLLONIOS DE RHODES.- *Argonautica*, Franckfort, P. Brubach, 1546.
- APPIEN (Appianus Alexandrinus).- *Histoire romaine [...]*.- Lyon, 1552 ; Paris, 1564 ; Francfort, 1588.
- Id.- *Romana historia [...] civilis quinque libris distincta*.- Paris, Charles [et Robert] Estienne, 1551, s. 1.



- Id.- *Romanarum historiarum de bellis punicis liber, de bellis syriacis liber, de bellis parthiis liber, de bellis mithridaticis liber, de bellis civilibus libri V, de bellis gallicis epitome ; omnia per Sigismundum Gelenium latine reddita. De bellis llyricis liber, P. Candido interprete. De bellis hispanicis liber, Caelio Secundo Curione translatore.*- Bâle, H. Froben, 1554.
- Id.- Ἀππιανοῦ Ἀλεξανδρέως Ῥωμαϊκά. *Romanarum historiarum Punica, siue Carthaginiensis, Parthica, Iberica, Syriaca, Mithridatica, Annibalica, Celtica et Illyrica fragmeta quaedam. Ita de bellis ciuilibus libri V [...]. Syriaca, Parthica, Mithridatica, civilis quinque libris distincta.*- Genève, Henri Estienne, 1592.
- APULÉE (Apuleius Madaurensis).- *De Asino aureo libelli XI. Floridum libri quatuor. De dogmate Platonis liber unicus. De philosophia item liber unicus [...].*- Florence, Ph. Giunta, 1512 (et Venise, in ædibus Aldi et Andreae Soceri, 1521).
- Id.- *Metamorphoseos, sive de Asino aureo libri undecim, cum præfatione Philippi Beroaldi in singulos libros, et authoris vita.*- Paris, Simon de Colines, 1536.
- Id.- *Opera quae quidem extant omnia* (avec commentaire de Béroalde).- Bâle, Henri Pierre, 1560.
- Id.- *Opera omnia quæ exstant [...], emundata et aucta.*- Leyde, ex off. Plantiniana, apud F. Raphelengium, 1588 (et 1594).
- Id.- Paris, J. Febvrier, 1601.
- ARISTOPHANE [et scholiaste].- *Comœdiæ novem [...].*- Venise, Alde, 1498 ; Florence, Ph. Junta, 1515 ; *ibid.*, héritiers de Ph. Junta, 1525 ; éd. en grec de Jean Chéradame, Paris, Gormont, 1528 ; Bâle, A. Cratander et J. Bebelius, 1532 [onze comédies].
- Id.- Venise, Zanetti, 1538 ; Paris, C. Wechel, 1540 ; Venise, 1542, ap. J. Ferreum et fratres ; Bâle, ex off. Frobeniana, 1547 ; Francfort, 1586 ; Leyde, ex off. Plant., 1600, etc.
- ARISTOPHANE DE BYZANCE : voir Henri Estienne, *De criticis vet. Gr. et Latinis [...]. Dissertatio Henrici Stephani.*- Paris, [Henri Estienne], 1587.
- ARISTOTE.- *Aristotelis Stagiritæ omnia quæ exstant opera [...].* [avec les commentaires d'Averroès et de Levi ben Gerson. Ed. de Jean-Baptiste Bagolinus].- Venise, Giunti, 1552.
- Id.- Περὶ Ἑρμηνείας, *Liber De Interpretatione.* Dans : *Logica Aristotelis [...].* [Ed. de Jacques Lefèvre d'Étaples].- Paris, s. n., 1503 ; avec la paraphrase et le commentaire de Lefèvre, Paris, H. Estienne, 1520.
- Id.- Trad. d'Ammonius. Révision de Bartholomæus Sylvanius.- Venise, H. Scotus, 1543. Voir la traduction de Guillaume de

- Moerbeke (1268) : édition de G. Verbeke, Paris, B. Nauwelaerts, 1961.
- Id.- Traduction de Boèce et commentaire d'Augusto Nifo.- Venise, O. Scotus, 1507 ; Paris, Chr. Wechel, 1540.
- Id.- Traduction de Boèce.- Paris, P. Calvarinus, 1537.
- Id.- *Categoriæ* (dont le *De Interpretatione*). Ed. et trad. de Joachim Périon.- Bâle, s. n., 1542.
- Id.- *Metaphysica*, Francfort, 1585.
- Id.- *De natura animalium [...]*, *De partibus animalium [...]*, *De generatione animalium [...]*, etc., Venise, Alde et A. Torresani, 1514.
- Id.- *De generatione et corruptione*, Lyon, ap. J. Tornaesium, 1559.
- Ps.-ARISTOTE.- *Aristotelis de Mundo, græce cum duplici interpretatione latina : priore quidem L. Apulei, altera vero Guilielmi Budæi, cum scholiis et castigationibus Bonaventuræ Vulcani [...]*- Leyde, ex off. Plantiniana, ap. F. Raphelengium, 1591.
- ATHÉNÉE (de Naucratis).- *Deipnosophistæ*.- Venise, Alde et André Torresani, 1514.
- Id.- *Dipnosophistarum libri XV*. [Ed. Jacobus Bedrotus et Christianus Herbinus].- Bâle, J. Valderum, 1535.
- Id.- *Dipnosophistarum sive Cænæ sapientum libri XV, [...] nunc primum e græca in latinam linguam vertente*.- Venise, Arrivabene, 1556 ; Paris, Franciscus Barptolomæus Honoratus, 1556 ; Bâle, Henric. Petri, 1556 ; Lyon, A. de Harsay, 1583.
- Id.- *Dipnosophistarum libri XV [...] Isaacus Casaubonius recensuit et ex antiquis membranis supplevit auxitque [...]*.- Lyon, H. Commelin, 1596.
- Voir aussi la traduction française des Livres I et II par A. M. Desrousseaux, Paris, Les Belles Lettres, 1956 ; et la traduction italienne des 15 Livres en 4 vol. ill. par Luciano Canfora : *I deipnosofisti : i dotti a banchetto* (introduction de Christian Jacob).- Rome, Salerne, 2001.
- AULU-GELLE.- *Noctes Atticæ, seu Vigiliæ Atticæ*.- Paris, Henri Estienne, 1585.
- BOÈCE (Anicius Manlius Torquatus Severinus Boetius).- Traduction latine d'Aristote [voir ARISTOTE].- Venise, O. Scotus, 1507.
- CEDRENOS (Georges).- *Chroniques* [Σύνοψις ἱστορίων], ou *Annales sive Historiæ de exordio mundi ad Isacium Comnenum*. [Ed. de Guillaume Xylander].- Bâle, J. Oporin, 1566 (en 2 vol. in-fol., texte grec et trad. latine). Voir aussi l'édition de Paris, 1647 ; et Bonn, 1838-1839, 2 vol. ; et *P.G.*, t. 121.
- CHRYSIPPE (de Cittium) : voir *Stoicorum veterum fragmenta*, II et III. Ed. Von Arnim.- Leipzig, 1903.

- CLICÉRON.- *De la nature des dieux [...] traduits en françois par Guy Le Fèvre de La Boderie.*- Paris, Abel L'Angelier, 1581.
- CLÉANTHE : voir *Stoicorum Veterum Fragmenta*, I. Ed. H. von Arnim.- Leipzig, 1905 ; rééd. Stuttgart, 1978. Voir aussi *The Fragments of Zeno and Cleanthes*, with introduction and explanatory notes by A. C. Pearson, Londres, C. J. Clay and sons, 1891 ; rééd. New York, Arno Press, 1973.
- Comicorum Atticorum fragmenta.* Ed. Th. Kock.- Leipzig, 1880-1888.
- CORNUTUS (Lucius Annæus).- *De natura deorum, ou Theologiæ græcæ compendium* (v. éd. C. Lang, Leipzig, Teubner, 1881).  
Voir aussi Br. Schmidt.- *De Cornuti Theologiæ græcæ compendio capita duo.*- Diss. Halle, 1912.
- Corpus Hippiatricorum Græcorum.* Ed. E. Oder et C. Hoppe.- Leipzig, Teubner, 1924, 2 vol.
- DENYS D'HALICARNASSE.- *Antiquitatum Romanarum Lib. X. Græce. Ex Bibliotheca regia.*- Paris, R. Estienne, 1547.  
Id.- *Nonnulla opuscula*, a Stanislavo Ilovio Polono nunc primum Latinitate donata [...] Eiusdem Ilovii et Robortelli de Historica facultate commentatiunculæ.- Paris, R. Estienne, 1556.
- DENYS LE PÉRIÉGÈTE [Dionysius Périégètès Alexandrinus].- *De situ orbis libellus.*- Paris, Rob. Estienne, 1547 ; et Henri Estienne, 1577.
- DIODORE DE SICILE.- *Bibliothecæ historicæ libri quindecim de quadraginta [...]*- Henri Estienne, 1559.  
Id.- *Histoire de Diodore Sicilien, reduite de grec en françois [...]* par M. Jacques Amyot [...].- Paris, M. Guillemot, 1585.
- DION CASSIUS : *Romanarum Historiarum Libri XXV ex G. Xylandri.*- [s. l. ?] Henri Estienne, 1592.
- DIOSCORIDE [Dioscoridès Pedanios ou Pedecius].- *Petri Andreae Matthioli [...] Commentarii, in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei, de medica materia. [...]*- Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1554.  
Voir aussi l'édition critique de Max Wellmann : *Pedani Dioscoridis Anazarbei De materia medica libri quinque.*- Berlin, Weidemann, 1906-1914, 3 vol.
- ÉLIEN [Claudius Aelianus].- *Libri XVII de vi et natura animalium. Eiusdem Gyllii liber unus de gallicis et latinis nominibus piscium.*- Lyon, Séb. Gryphe 1533 (et 1535) ; - Lyon, G. Roville, 1565. Voir aussi Rome, éd. C. Peruscius, 1545.  
Id.- *Opera quæ extant omnia* [grec et latin], [...] cura et opera Conradi Gesneri.- Zurich, ap. Gesneros fratres, 1555.

- Voir aussi : *De natura animalium libri XVII. Varia historia, Epistolæ, Fragmenta* [...].- Leipzig, Teubner, 1864-1866.
- EUSTATHE DE THESSALONIQUE.- Παρεκβολαὶ in *Homeri Iliadis et Odysseæ libros, indice adjuncto perutili et copioso*.- Bâle, Froben, 1559-1560, 2 vol. in-fol.
- Id.- Παρεκβολαὶ εἰς τὴν Ὀμήρου Ἰλιάδα καὶ Ὀδύσσειαν [auctore M. Devaris].- Francfort, 1587.
- ÉVAGRE [le Scolastique].- *Historia ecclesiastica*, éd. et trad. ital., Rome, 1998.
- FESTUS [Sex. Pompeius Festus].- *De verborum significatione* [19 livres].- Venise, Aldus et Andrea Socerus, 1527.
- Id.- *De verborum significatione*. Ed. D. Godefroy.- Genève, 1585.
- [GALIEN].- *Ars medicinalis*, Nicolao Leonicensi interprete.- Lugduni, ap. C. Rovillum, 1549.
- Id.- *In Artem medicam Galeni commentarii*. Auctore Nicolao Biesio.- Antverpiæ, ap. viduam M. Nutii, 1560.
- Galeni Opera omnia* (20 tomes), Leipzig, 1821 [reprod. facsim. Hildesheim, G. Olms, 1986-1997]. Voir aussi *Galenus latinus* (Richard J. Durling et Fridolf Kudlien), Berlin-New York, 1976.
- Id.- Περὶ τῆς τῶν ἀπλῶν φαρμάκων κράσεως δυνάμεως. Ed. Kühn.
- Id.- *De locis affectis libri sex*, Lyon, Roville, 1562.
- Voir aussi *Galenus latinus*. Ed. par Richard J. Durling et Fridolf Kudlien.- Berlin-New York, 1976.
- GENNADE [Gennadius, de Marseille].- *Catalogus illustriorum virorum*.- 1514.
- HÉRACLITE, *Fragments*. Voir l'édition de Marcel Conche, Paris, PUF, « Épiméthée », 1986.
- HÉRODOTE [d'Halicarnasse].- *Libri novem, quibus Musarum indita sunt nomina*. [Trad. latine de Lorenzo Valla : texte grec].- Venise, Alde Manuce, 1502.
- Id.- Ἱστορία ἢ ἱστοριῶν λόγοι θ'. *Historia, sive Historiarum libri IX, Musarum nominibus inscripti* [ab Henrico Stephano recogniti].- Henri Estienne, 1566. Bilingue grec et latin.
- HÉSIODE.- *Théogonie*, in *Poemata* [...], Bâle, Oporin, 1574.
- HIPPOCRATE.- *Œuvres complètes* [...]. Édition et traduction française d'Emile Littré.- Paris, J.-B. Baillière, 1849.
- Voir aussi *Hippocrates latinus* (« Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages », *Traditio*, 1975-1982, *passim* ; F. Heiniemann, *Nomos und Physis*, Bâle, 1845.
- HOMÈRE, *Iliade*, v. le Commentaire d'Eustathe, Bâle, Froben, 1559-60.
- Id. *Odyssee*, *Ibid.*

HYGINUS (C. Julius).- *Fabularum liber* [...], Bâle, J. Hervagius, 1549.  
 ISIDORE DE SÉVILLE.- *Opera omnia quae extant*, [...] per Margarinum de La Bigne [...].- Parisii: apud Michaëlem Sonnum, 1580.  
 JOSÈPHE (Flavius).- *Antiquitatum Judaicarum libri XX, de bello Judaico*.- Bâle, ex off. Frobeniana, 1534 ; Bâle, H. Froben et N. Episcopus, 1544.

Id.- *Opera Josephi [de Antiquitatibus Judaicis libri XX... de bello Judaico libri VII [...]. Contra Apionem libri II [...]. S. Gelenio et Rufino Aquileiensi interpretibus, in lucem edidit S. Feyerabend*.- Francfort, 1580.

Id.- *De l'Antiquité judaïque*.- Paris, Gilbert Dupré, 1534 et 1539.

Id.- *Histoire de la guerre, destruction et captivité des Juifs*.- Paris, M. Sonnius, 1578.

JULIEN l'Empereur, dit l'Apostat.- *Epistolia, Dialogi breves, Oratiunculæ, Poematia* [...], Henri Estienne, 1577.

Id.- *Quae extant omnia [...] latina facta, emendata et aucta* a Petro Martino [Martin] et Carolo Cantoclaro [Chanteclair].- Paris, D. Duvallian, 1583.

MACROBE (Aurelius Macrobius Ambrosius Theodosius).- *In somnium Scipionis libri II. Eiusdem Conuiuiorum Saturnaliorum libri VII*.- Paris, Henri Estienne, 1585.

Id.- *Opera* [...]. [avec des notes de Meursius (Jan Van Meurs)].- Leyde, ex off. Plantiniana, ap. F. Raphelengium, 1597.

MAXIME DE TYR.- *Sermones siue Dissertationes XLI*.- [Genève], H. Estienne, 1558. [Texte traduit en latin par Cosmo Paccio et édité en grec par Estienne].

Id.- *Maximi Tyrri Philosophoumena*. Ed. H. Hobein.- Leipzig, Teubner, 1910.

Voir aussi Jacques Puiggali, *Étude sur les « Dialéxeis » de Maxime de Tyr*, Lille, Univ. de Lille-III, 1983). Il a été traduit en latin par Cosmo Paccio, et édité en grec.

NICANDRE DE COLOPHON.- Θηριακά. Τοῦ αὐτοῦ Ἀλεξιφάρμακα.- Venise, in ædibus Aldi et A. Asulani Soceri, 1523 ; Cologne, J. Soteris, 1530.

Traductions latines : – *Theriaka et Alexipharmaca cum scholiis, interprete Joanne Lonicero*.- Cologne, J. Soteris, 1531.

– *Alexipharmaca, Jo. Gorraeo [Jean Gorris] interprete* [avec des annotations du même].- Paris, Vascosan, 1549.

– *Theriaca, Petro Jacobo Steve [...] interprete et enarratore*.- Valence, J. Mey, 1552.

[Voir aussi éd. Otto SCHNEIDER, Leipzig / Teubner, 1856].

- NONIUS MARCELLUS.- *De compendiosa doctrina per litteras* : éd. Louis Quicherat, Paris, 1872 ; éd. W. M. Lindsay, Leipzig, 1903.
- OPPIEN (Oppien [d'Anazarba] de Cilicie et Oppien [d'Apamée] de Syrie : aujourd'hui, les *Halieutica* sont attribués à Oppien de Cilicie et les *Cynegetica* à Oppien de Syrie).- *Oppiani [...] Halieutica, seu de Piscatu libri IIII a Laurentio Lippo latinis versibus reddita* (Colle, 1478 ; - Hain-Copinger, \*1215).
- Id.- *De piscibus libri V, Laurentio Lippo interprete* ; - *De venatione libri IV.*- Venise, in ædibus Aldi et Andreae Soceri, 1517.
- Autre édition : *Oppiani poetae Alieuticon, sive de Piscibus libri quinque graeco traducti [...] Sequuntur Disticha ultra centum de rebus variis [...] authore Laurentio Lippio, [...] interprete librorum quinque Oppiani [...]*- Argentorati, J. Cammerlander, 1534. (Ed. jointe à deux livres de l'*Histoire naturelle* de Pline l'Ancien et à un livre de Paul Jove sur les poissons).
- Id.- Κυνηγετικῶν βιβλία Δ. *De venatione libri IIII.*- Paris, Vascosan, 1549 (et 1555).
- Id.- *Oppiani Anazarbei de Piscatu libri V, Laurentio Lippio interprete. De venatione libri IIII [ab A. Turnebo]*- Paris, ap. G. Morelium, 1555.
- Id.- *De Venatione libri IIII et de Piscatu.* [Commentaire de F. Raphelengius].- Leyde, 1597.
- OVIDE.- *Métamorphoses*, Lyon, S. Gryphe, 1541 (et 1550) ; Bâle, J. Herwagen, 1542 ; Frelon, Lyon, 1555, 1562, etc.
- Id.- *Metamorphoseos libri XVI*, in *Opera*, Francfort, Wechel, 1601.
- Voir Fabio Mora, *Fasti e schemi cronologici [...]*, Stuttgart, F. Steiner, 1999.
- PAUSANIAS.- *Description de la Grèce* (Περιήγησις) [Livre VII, *Achaïca*], trad. et notes de M. Yon, Paris, F. Maspero, 1972.
- Ps.- PHILON.- *Les Antiquités bibliques.*- Commelin, 1599 et éd. du Cerf, 1976.
- PINDARE.- *Antiquitatum biblicarum liber Pindari Olympia, Pythia, Nemea, Isthmia. Cæterorum octo Lyricorum carmina [...]*- Henri Estienne, 1566 (et 1586).
- PLATON [voir aussi FICIN].- *Cratyle* [sous-titre : Περί ὀνομάτων ὀρθότητος λογικῶ, *De rectitudine nominum*] dans : Ἄπαντα τὰ τοῦ Πλάτωνος. *Omnia Platonis opera.*- Venise, Alde Manuce, 1513 ; *Platonis Omnia opera*, Bâle, J. Valderus, 1514 ; *Platonis Omnia opera*, Bâle, H. Petri, 1556.
- Id.- Πλάτωνος ἄπαντα τὰ σωζόμενα. *Platonis opera quæ extant omnia. Ex noua Joanniis Serrani [Jean de Serres] interpretatione*

- [...] *Eiusdem annotationes in quosdam suæ illius interpretationis locos* [...].- Genève, Henri Estienne, 1578.
- Divini Platonis Opera omnia quæ extant ex latina Marsilii Ficini versione [...] cum græco contextu collata et [...] emendata*.- S. l., ap. J. Stoer, 1592, 3 vol.
- PLINE L'ANCIEN [PLINIUS SECUNDUS].- *In xxxvii libros naturalis historiæ suæ ad Vespasianum [...] [præfatio Leodegarii a Quercu]*.- Lyon, Pierre de Saintandré, 1582 [notes et corrections de S. Gelenius, Turnèbe, Joseph Scaliger, Juste Lipse, etc.].
- Id.- *Historia mundi*.- 1535, 1573, etc.
- *L'Histoire du Monde de C. Pline Second : collationnée et corrigée sur plusieurs vieux exemplaires Latins [...] Le Tout mis en François par Anthoine du Pinet, Seigneur de Noroy*.- Lyon, 1561.
- PRISCIEEN [PRISCIANUS CÆSARIENSIS]: voir VII, 1.
- [Pseudo-PHILON].
- Voir Reimuth (Eckert).- *Pseudo-Philo und Lukas. Studien zum Liber Antiquitatum Biblicarum und seiner Bedeutung für die interpretation des lukanischen Doppelwerks*, Tübingen, J. B. C. Mohr, 1994.
- Jacobson (Howard).- *A commentary on Pseudo-Philo's «Liber Antiquitatum Biblicarum», with Latin text and English translation*.- Leyde, New York, Cologne, E. J. Brill, 1996.
- QUINTILIEN.- *M. Fabii Quintiliani Institutionis oratoricæ libri duodecim*, Venise, Alde Manuce, 1514.
- SERVIUS (Maurus Honoratus).- *Commentarii in tria Virgiliti opera, Bucolica, Georgica et Æneidem*.- Florentiæ, B., D. P. Cennius, 1471-1472.
- Id.- *Virgiliti Opera, cum variorum commentariis*.- Paris, 1501. Commentaires de Servius et de Mancinelli.
- Id.- *Opera quæ quidem extant omnia*.- Bâle, Henricpetri, 1575.
- STRABON.- *Geographia 17 libros continens e greco in latinum conversa*.- Paris, E. Le Fevre, 1512.
- Id.- Περὶ τῆς Γεωγραφίας, βιβλία ἑπτὰ καὶ δέκα. *De situ orbis libri XVII*.- Venise, Aldus et Andreas Socer, 1516; – Bâle, ex officina Henricpetrina, 1549 et 1577.
- Id.- *Strabonis rerum geographicarum libri 17, a Guilelmo Xylandro [...] magna cura recogniti [...]*.- Genève, E. Vignon, 1587. Nombreuses autres éditions. Et voir aussi l'édition (avec traduction) de Germaine Aujac; introduction de G. Aujac et de F. Lasserre.- Paris, Les Belles-Lettres, 1969.
- THÉOPHRASTE [d'Eresos].- *De Historia et Causis plantarum libri quindecim, Teodoro Gaza interprete*.- Paris, E. Gourmont, 1529.

- Id.- *Opera quæ [...] adhuc restant omnia [...] repurgata* [préface de Joachim Camerarius].- Bâle, Oporin, 1541.
- Id.- *Historia plantarum et vires*.- Paris, ap. J. L. Tiletanum, 1541.
- Id.- *Historia plantarum et vires, ex Dioscoride, Paulo Ægineta, Theophrasto, Plinio et recentioribus Græcis [...] per Conradum Gesnerum*.- Bâle, ap. R. Q. Wynter, 1541.
- Id.- *De historia plantarum libri VIII et decimi principium, de causis sive generatione plantarum libri VI, Teodoro Gaza interprete*.- Bâle, A. Cratander, 1550.
- Id.- Περὶ φυτῶν αἰτίων τὸ ζ. *De causis plantarum libri VI*.- Paris, exc. G. Morelius, 1558.
- Voir R. Strömberg, *Theophrastea. Studien zur botanischen Begriffsbildung*.- Göteborg, 1937 ; William W. Fortenbaugh et al. (éd.), *Theophrastus of Eresos. Sources for his Life, Writings, Thought and Influence*.- Leyde / New York / Cologne, E. J. Brill, 1992.
- TZETZES (Jean).- *Expositio librorum Hesiodi*.- Bâle, 1542.
- Id.- *Iliacum carmen epici poetæ græci, cujus nomen ignoratur [...] nunc primum prodit cum scholiis ex vet. mss. membranis bibliotheca Isaaci Casauboni [...] Fed. Morellus latinis heroicis expressit et notis illustravit*.- Paris, ap. F. Morellum, s. d.
- Id.- *Initia homerica, sive Excerpta ex Iliade Homeri, cum locorum omnium græca metaphrasi*. Edidit Thomas Burgess.- Oxford, 1788.
- Id.- *Antehomerica, Homerica et Posthomerica*.- Leipzig, Weidmann, 1793, 1816, etc. (nombreuses éditions aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles).
- Id.- *Allegoriæ mythologicæ*.- Paris, F. Morel, 1616.
- Id.- *Exegesis in Homeri Iliadem*.- Leipzig, J. A. C. Weigel, 1812.
- Voir aussi *Allegorien zur Odyssea...*, éd. H. Hunger.- Munich, C. H. Beck, 1955.
- VARRON [M. Terentius Varro].- *De lingua Latina* [trois livres : IV, V, VII].- Venetiis, in ædibus Aldi et Andreæ Asulani soceri, 1527.
- Id.- *De lingua Latina libri tres*.- Paris, ap. Collegium Sorbonæ, 1530.
- Id.- *Commentarii et emendationes in libros M. Varronis de Lingua latina*, Paris, A. Wechel, 1566 [éd. d'A. Turnèbe, publiée par son fils Odet]. Voir aussi *Opera quæ supersunt. In lib. de Ling. lat. conjectanea Josephi Scaligeri recognita et appendice aucta [...]*.- Paris, H. Estienne, 1573.
- Id.- *M. Terentii Varronis Opera quæ supersunt In libro «De Lingua latina», conjectanea Josephi Scaligeri; in libro «De re rustica», notae ejusdem [...]*, Parisiis, 1585. (Editio ultima, recognita et aucta).
- Id.- *Ad M. Ter. Varronis assertiones analogiæ sermonis Latini Appendix Henrici Stephani [...]*, Henri Estienne, 1591.



- Id.- *In Auctores Latinæ linguæ octo* [Edités notamment par Denis Godefroy].- Genève, 1595.
- VELLEIUS PATERCULUS.- *Historiæ romanæ duo volumina*.- Parisiis, ex off. M. Vascosani, 1538.
- VIRGILE : voir SERVIUS.
- XÉNOPHON.- *Cynégétique*. Dans : *Omnia quæ extant opera [...]*.- Paris, Henri Estienne, 1596.
- ZENOBIUS.- *Collectio proverbiorum Tarrhæi et Didymi, item eorum quæ apud Suidam aliosque habentur*. Dans : *Æsopi vita et fabellæ cum interpretatione Latina*.- Venise, Alde, 1505.
- ZÉNON (de Citium) : voir *The Fragments of Zeno and Cleanthes [...]*, éd. A. C. Pearson.- Londres, C. J. Clay and Sons, 1891.
- ZOSIME.- *Histoire nouvelle* [Ἱστορία νέα]. [Ed. latine de Leunclavius des six livres, avec les deux premiers en grec].- Bâle, 1576.

## VI. Sources modernes (directes ou indirectes) :

- ALCIAT (André).- *De verborum significatione*.- Lyon, Séb. Gryphe, 1530.
- ALEXANDER AB ALEXANDRO [ALESSANDRI, ALESSANDRO].- *Semestria in Genialium dierum libri VI*.- Lyon, G. Rouille, 1586.
- Id.- *Genialium dierum libri sex, illustrati et locupletati semestribus [...]* Andreae Tiraqueli cui accessit auctarium [...] variarum notarum [...] et pensiculata recognitio Christophori Coleri.- Francfort, ex officina typographica N. Bessæi, 1593.
- Autre édition : Paris, 1586 ; Leyde, ex off. Hackiana, 1673 (avec les notes d'André Tiraqueau).
- ALTENSTEIG (Johannes).- *Lexicon theologicon*.- (1517), Paris, G. Chaudière, 1567.
- BAÏF (Lazare de).- *De re vestiaria*.- Bâle, J. Bebel, 1526.
- Id.- *De vasculis*.- Bâle, H. Froben, 1531.
- Id.- *De re navali*.- Paris, R. Estienne, 1536.
- BAUHIN (Gaspard).- *Pinax theatri botanici*, Bâle, L. Regis, 1623.
- BELON (Pierre).- *L'Histoire naturelle des estranges poissons marins [...]*.- Paris, Regnaud Chaudière, 1551.
- Id.- *Les Observations de plusieurs Singularitez et choses memorables [...]*.- Paris, G. Cavellat et G. Corrozet, 1553.
- Id.- *L'Histoire de la nature des oyseaux avec leurs descriptions et naïfs portraits retirez du naturel [...]*.- Paris, G. Cavellat, 1555.

- Id.- *La Nature et diversité des poissons [...]*- Paris, Charles Estienne, 1555.
- Id.- *L'Histoire universelle des poissons et autres monstres aquatiques, avecq leurs pourtraicts et figures, exprimez au plus près du naturel.*- Lyon, 1562.
- BOAISTUAU (Pierre).- *Bref discours de l'excellence et dignité de l'homme.*- 1558. Ed. M. Simonin, Genève, Droz, 1981.
- BOVELLES (Charles de).- *Liber de differentia vulgarium linguarum, et Gallici sermonis varietate.*- Paris, Rob. Estienne, 1533.
- BUDE (Guillaume).- *Commentarii linguæ græcæ.*- Paris, Josse Bade, 1529.
- CARTARI (Vincenzo).- *Delle Imagini de gli Dei de gli Antichi.*- Venetiis, F. Rampazetto, 1566.
- CASTELLION (Sébastien).- *Moses Latinus [...] ex hebræo factus, et in eundem Præfatio, qua multiplex eius doctrina ostenditur.*- Bâle, J. Oporin, 1546.
- CONTI (Natale).- *Mythologiæ sive explicationis fabularum libri decem [...] Addita Mythologia Musarum.*- Francfort, A. Wecheli, 1581. Autres éditions : Paris, A. Sittart, 1583 ; Francfort, héritiers d'A. Wechel, 1584.
- Id.- *Mythologiæ sive explicationis fabularum libri decem [...] nuper recogniti et locupletati [...]*, 1596.
- Id.- *Mythologie, c'est à dire Explication des fables [...]*. Extraite du latin de Noël Le Comte [...] par J. D. M. de Montlyard.- Lyon, P. Frellon, 1604, 1607, 1612 ; Rouen, J. Osmont, Manassez de Preaulx et J. Besongne, 1611 :
- DARIOT (Claude).- *De morbis et diebus criticis ex astrorum motu cognoscendis fragmentum*, Lyon, 1582.
- Id.- *Ad astrorum judicia facilis introductio.*- Lyon, 1582.
- Id.- *De præparatione medicamentorum.*- Lyon, 1582.
- Id.- *La Grande Chirurgie* de Paracelse, d'après la version latine de Joaquim d'Alhem.- Lyon, A. de Harsy, 1593.
- Id.- *Discours de la goutte* [ouvrage posthume].- Lyon, 1603.
- DELESCLUSE, ou de L'ECLUSE (Charles).- *Animalium historiae lib. V Caroli Clusii Atrebatensis per Pannoniam, Austriam et vicinas quasdam provincias observationum historia, ad Rodolphum II imp.*, Vienne, 1583.
- Id.- *Rariorum aliquot stirpium historia.*- Antverpiæ, ex off. Chr. Plantini, M.D. LXXX. III (facsim. de 1965, Graz, Autriche ; illustr. à ch. p.).
- Id.- *Exoticorum libri decem : quibus animalium, plantarum, aromatum aliorumque peregrinorum fructuum historiae describuntur. Item :*

- Petri Bellonii Observationes, eodem Carolo Clusio interprete, Raphelengii, ex officina Plantiniana, 1605.*
- DODOENS (Rembert).- *Medicinalium Observationum exempla rara [...].*- Cologne, M. Cholinus, 1581.
- Id.- *Stirpium historiæ pemptades sex sive libri XXX* [« herbier » en flamand, traduit en français par Delescluse].- Anvers, C. Plantin, 1583.
- DU TILLET (Jean de la Bussière).- *Les Memoires et recherches [...] contenant plusieurs choses memorables pour l'intelligence de l'estat des affaires de France.*- Rouen, P. de Tours, 1578.
- Id.- *Recueil des Roys de France, leurs couronne et maison ensemble le reng des grands de France [...].*- Paris, J. du Puys, 1580.
- ÉRASME (Désiré). Voir éd. crit. ASD = *Opera omnia Desiderii Erasmi Roterodami, recognita et adnotatione critica instructa notisque illustrata.*- North-Holland Publishing Company [puis Elsevier], Amsterdam, Lausanne, New York, Oxford, Shannon, Tokyo, 1969 [32 vol. publiés à la date du 1<sup>er</sup> novembre 2004].
- Adagia*: très nombreuses éditions au xv<sup>e</sup> siècle (voir ASD II-1 à 8, 1981-2005).
- De rebus ac vocabulis*, dans : *Colloquia* (éd. L. Halkin et alii, ASD I-4, 1972, p. 566-571).
- Opus Epistolarum Des. Erasmi Roterodami.* Ed. P.-S. Allen.- Oxford, 1906-1958, 12 vol.
- ESTIENNE (Henri).- *Traicté de la conformité du langage François avec le grec.*- Genève, H. Estienne, 1565.
- Id.- *Hypomneses de Gallica lingua [...].*- Genève, H. Estienne, 1582.
- FAUCHET (Claude).- *Recueil des Antiquitez gauloises et françoises.*- Paris, J. du Puys, 1579.
- Id.- *Recueil de l'origine de la langue et poesie françoise. Rymes et Romans [...].*- Paris, R. Estienne, 1581.
- FICIN (Marsile).- *Commentarius in Platonem* [dans : *Opera omnia*, Florence, 1496]. Voir aussi *Opera omnia*, Bâle, 1561-1576.
- FUCHS (Leonhart).- *De historia stirpium commentarii insignes, Leonharto Fuchsio... authore, scholiis in singula prope capita longe utilissimis a viro quodam medicina doctissimo adjectis et plantarum voces gallicas passim experimentibus [...].*- Parisiis, ap. C. Guillard, 1547. Autres éditions : Lugduni, ap. G. Gazellum ; 1547 ; Lugduni, ap. B. Arnolletum, 1549 (comprenant les « images vivas et ad naturae imitationem artificiose expressas » ; rééd. 1551). Également : *Stirpium imagines Leonharti Fuschsii [sic] in enchiridii formam contractae. Portrait [sic] des plantes, réduct en petites figures après*

- ceux de M. Léon. *Fuschs* [sic], avec les noms grecz ; latins, allemands et françoys, Lyon, B. Arnoulet, 1549.
- Id.- *Histoire des plantes de M. Leonhart Fuschsius* [sic] [...] des plus excellens auteurs. Nouvellement traduit en françoys [...].- Paris, Vve Byrkmann, 1549. Autres éditions : 1550, 1558, 1575 (Lyon), 1593 (Rouen).
- GENEBRARD (Gilbert).- *Chronographia in duos libros distincta: prior est de rebus veteris populi, auctore G. Genebrardo, posterior recentes historias præsertimque ecclesiasticas complectitur, authore Ar. Pontano* [...].- Louvain, ap. J. Foulherum, 1570.
- Id.- *Libri Hebræorum chronologici*.- Paris, M. Le Jeune, 1580.
- Id.- *Canticum canticorum Salomonis versibus et commentariis illustratum, Gilberto Genebrardo authore, adversus trochaicam Theodori Bezae paraphrasim*.- Paris, ap. Ae. Gorbinum, 1585.
- Id.- *Commentaria illustrata in Cl. Galeni* [...] *libros subsequentes* [...].- Cologne, 1592.
- GESNER (Conrad).- *Mithridates de differentiis linguarum, tum veterum, tum quæ hodie apud diversas nationes in toto orbe terrarum in usu sunt, [...] observationes*.- Zürich, C. Froschouer, 1555.
- Id.- *Historiæ animalium liber IV, qui est de piscium et aquatiliæ animalium natura*.- Zurich, Froschauer, 1558. Voir Pierre Belon, *De aquatiliæ singulis scripta* [...].
- Id.- *Icones animalium quadrupedum viviparorum et oviparorum, quæ [...] describuntur*.-Zurich, Froschauer, 1560.
- Id.- *Icones avium omnium [...] cum nomenclaturis singulorum latinis, italicis, gallicis et germanicis*.- Zurich, Froschauer, 1560.
- GOROPIUS BECANUS [Johannes : Jan Van Gorp].- *Origines Antwerpianæ sive cimmericorum Becceselana novem libros complexa* [...].- Anvers, C. Plantin, 1569.
- GYRALDI (ou GIRALDI, Lilio Gregorio).- *De Deis gentium*.- *Varia et multiplex historia*, [...], Bâle, J. Oporin, 1548.
- JOUBERT (Laurent).- *Erreurs populaires et propos vulgaires touchant la médecine*.- Bordeaux, S. Millanges, 1578 et 1579. Autres éditions : Paris, 1578 ; Avignon, 1586.
- LATOMUS (Jacques).- *De trium linguarum et studii theologicæ ratione dialogus*.- Anvers, 1517.
- LÉON HEBREU.- *De l'Amour*.- Lyon, Jean de Tournes, 1551.
- L'OBEL [Matthias de ; LOBELIUS].- *Stirpium perfacilis vestigatio, luculentaque accessio ad priscorum, præsertim Dioscoridis, et recentiorum, materiam medicam [...] authoribus Petro Pena et Mathia de Lobel medicis*.- Londres, T. Pursoetius, 1571.

- Id.- *Plantarum, seu stirpium historia Matthaei de Lobel [...] cui annexum est adversariorum volumen [...] Nova stirpium adversaria, perfacilis vestigatio [...] quibus accessit appendix, cum indice variarum linguarum locupletissimo, eodem M. de Lobel auctore. Additis Guilielmi Rondelletti aliquot remediorum formulis* » [...].- Antverpiae, ex officina C. Plantini, 1576.
- LEON (Luis de).- *De los nombres de Cristo, en tres libros, por el maestro Fray Luis de León*.- Salamanque, 1583 et 1585.
- MATTIOLI (Pierandrea).- *Commentaire sur les six livres de Pedicius Dioscoride [...] de la matière medicinale*, traduits de latin en françois par M. Antoine du Pinet, reveus et augmentez [...].- Lyon, Vve de G. Cotier, 1572.
- MELANCHTHON (Philippe).- *Commentarius in Genesim*.- 1523 ; et *Opera*.- Wittenberg, S. Gronenberg, 1601, II.
- MONTAIGNE (Michel de).- *Les Essais*.- Paris, Abel l'Angelier, 1595. Voir aussi l'édition de Jean Céard *et alii*, « Classiques modernes », La Pochothèque, 2001.
- NANNI (Giovanni, dit Annius de Viterbe).- *Commentaria [...] super opera diversorum auctorum de antiquitatibus loquentium*.- Rome, s. n., 1498.
- Id.- *Berosi sacerdotis chaldaici, Antiquitatum libri quinque, cum commentariis Joannis Viterbiensis*.- Anvers, J. Steelsius, 1545.
- Id.- *Antiquitatum variarum autores [pseudos-Bérose, Myrsilius, Porcius Cato, Archilocus, Xenophon]*.- Lyon, S. Gryphe, 1560.
- PARÉ (Ambroise).- *Des Monstres et Prodiges*. Dans : *Les Œuvres d'Ambroise Paré [...]*.- Paris, G. Buon, 1575. Rééditions : *ibid.*, 1579 ; *ibid.*, 1585 ; Paris, veuve de G. Buon, 1595 ; Paris, Nicolas Buon, 1606. Voir l'édition critique de Jean Céard, Genève, Droz, 1971.
- Des animaux et de l'excellence de l'homme*. Dans : *Œuvres [...]*, ch. 22.
- Id.- *Les Œuvres d'Ambroise Paré, divisées en 28 livres avec des figures et portraits [...] de plusieurs monstres [...]*.- Paris, G. Buon, 1585.
- PASQUIER (Étienne).- *Les Recherches de la France, reveuës et augmentées d'un livre [...]*.- Paris, 1607.
- PÉRIION (Joachim).- *Dialogorum de linguæ gallicæ origine eiusque cum græca cognatione libri quattuor*.- Paris, S. Nivelles, 1554 ; *ibid.*, 1555.
- PIC DE LA MIRANDOLE (Jean).- *Heptaplus*. Dans : *Opera omnia*.- Basileae, per Henricum Petri, 1557.
- PICARD (de TOUTRY Jean).- *De prisca Celtopædia libri quinque [...] necnon litteras in Gallia fuisse quam in Græcia, vel in Italia [...]*.- Paris, Matthieu David, 1556.

- POSTEL (Guillaume).- *De originibus seu de Hebraicæ linguæ et gentis antiquitate, deque variarum linguarum affinitate liber.*- Paris, D. Lescuyer, 1538.
- Id.- *De originibus seu de varia historia [...] quum totius Orientis tum maxime Tartarorum, Persarum, Turcarum et omnium Abrahami et Noachi alumnorum origines.*- Bâle, 1553.
- Id.- *De la République des Turcs.*- Poitiers, E. de Marnef, 1560.
- RABELAIS (François).- *Tiers Livre* (1546) et *Quart Livre* (1549 et 1552). Voir François Rabelais, *Les Cinq Livres*, éd. J. Céard, G. Defaux et M. Simonin, La Pochothèque, 1994.
- RHODIGINUS [Coelius; Lodovico RICCHIERI, dit].- *Antiquarum lectionum commentarii [...]*- Venise, Alde et André Torresani, févr. 1516.
- Id.- *Lectionum antiquarum libri XVI, Frobenianis excussi typis, ad inclytam Basileam.*-Bâle, Jean Froben, 1517.
- Id.- *Antiquarum lectionum commentarii [...]*- Paris, Josse Bade, 1517.
- Id.- *Lectionum antiquarum libri XXX [...] recogniti ab autore, atque [...] locupletati [...] thesaurus utriusque linguæ.* Préface de Camillo Ricchieri et G. M. Goretti.- Bâle, H. Froben et N. Episcopis, 1542.
- Id.- *Lectionum antiquarum libri XXX.*- Lyon, héritiers de J. Junta, 1560.
- Id.- *Lectionum antiquarum libri XXX.*- Bâle, apud A. et A. Frobenios fratres, 1566.
- Id.- *Lectionum antiquarum libri XXX [cum Camilli Richerii præfatione].*- Francfort, héritiers d'André Wechel, C. Marnius et J. Aubrius, 1599.
- RONDELET (Guillaume).- *Libri de Piscibus marinis, in quibus veræ Piscium effigies expressæ sunt.*- Lyon, Matth. Bonhomme, 1554.
- Id.- *L'Histoire entière des poissons*, composée premièrement en Latin par Maistre Guillaume Rondelet [...], maintenant traduite en François [par L. Joubert] [...].- Lyon, 1558.
- RUELL (Jean, ou DU RUEL, DU REUIL).- Traduit en latin des textes médicaux de DIOSCORIDE, *De medicinali materia.*- Paris, H. Estienne, 1516.
- Id.- *De natura stirpium.*- Paris, S. de Colines, 1536.
- Id.- *Stirpium historiæ pemptades sex sive libri XXX* [« herbier » en flamand, traduit en français par Delescluse].- 1583.
- SAINCT-JULIEN DE BAILLEURE (Pierre).- *Discours et paradoxe de l'origine de Hugues Capet [...]*- Paris, G. Le Noir, 1585.
- Id.- *De l'origine des Bourgongnons et Antiquité des estats de Bourgongne, 2 livres, plus des Antiquitez d'Autun, livre I [...], de Chalon*

- 2, de Mascon 3, de l'abbaye et ville de Tournus.- Paris, N. Chesneau, 1581.
- Id.- *Meslanges historiques et recueil de diverses manieres pour la plus part paradoxalles, et néantmoins vrayes*.- Lyon, B. Rigaud, 1589.
- SIGONIO (Carlo).- *Regum, consulum, dictatorum ac censorum romanorum Fasti*.- Modène, A. Gadaidin, 1550.
- De antiquo jure populi romani libri undecim [...]*.- Venise, J. Ziletti, 1560 ; 1567 ; Bologne, 1574 ; Paris, Allardus Julianus, 1573 ; Paris, J. Du Puys, 1576.
- Id.- *De nominibus Romanis liber*, éd. D. Godefroy.- [Genève], G. Leimarius, 1585.
- THEVET (André).- *Cosmographie de Levant*, Lyon, Jean de Tournes et Guillaume Cazeau, 1554 ; éd. revue et augmentée, *ibid.*, 1556. Voir l'édition de Frank Lestringant, Genève, Droz, 1985.
- Id.- *Les Singularitez de la France Antarctique, autrement nommée Amérique, [...]*.- Paris, Héritiers de Maurice de la Porte, 1557 et 1558.
- TILMANN (Godefroy).- *Allegoriæ simul et tropologiæ in locos utriusque Testamenti selectiones [...]*.- Parisiis, ap. S. Nivellium, 1551 (et 1574).
- Id.- Trad. de Basile : *Omnia quæ in hunc diem latino sermone donata sunt opera* [a Ioanne Gillotio edita].- Paris, 1566.
- Id.- Trad. de Jean Chrysostome : *Homiliæ duæ [...]*.- Paris, ap. S. Nivalium, 1554.
- Id.- Trad. de Jean Damascène : *Libri tres apologetici adversus eos qui sanctas imagines traducunt [...]*.- Paris, 1555 ; Anvers, 1566.
- TIRAQUEAU (André).- *Commentarii de nobilitate et jure primigeniorum [...]*.- Lyon, Guillaume Roville, [et héritiers], 1559, 1573, 1579, 1584, 1602.
- TRIPPAULT (Léon).- *Celt'Hellenisme, ou etymologie des mots françois tirez du Græc. Plus preuve en general de la descente de nostre langue [...]*.- Orléans, E. Gibier, 1580.
- TURNÈBE (Adrien). Voir plus haut, IV, b et V. Voir aussi John Lewis, *Adrien Turnèbe (1512-1565). A Humanist observed*, Genève, Droz, 1998.
- VALLES [Francisco VALLESIIUS].- *De sacra philosophia*.- Lyon, Hug. a Porta, 1592.
- VIGENÈRE (Blaise de).- *Traicté des chiffres ou secretes manieres d'escrire*.- Paris, Abel L'Angelier, 1586.

**Appendice (Textes postérieurs à la mort de Tyard) :**

- ALDROVANDI (Ulysse).- *De quadrupedibus digitatis viviparis libri tres, et de quadrupedibus digitatis oviparis libri duo*.- Bologne, 1637.  
 Id.- *De animalibus insectis libri septem*.- Bologne, C. Ferronius, 1638.  
 Id.- *De piscibus libri V et de cetis liber unus*.- Bologne, C. Ferronius, 1638.  
 Id.- *Serpentum et draconum historiæ libri duo* [Bartholomæus Ambrosinus [...] opus concinnavit].- Bologne, C. Ferronius, 1640.  
 BAUHIN (Gaspard).- *Theatrum anatomicum*.- Francfort-sur-le-Main, M. Becker, 1605.  
 Id.- *Theatrum botanicum, sive historia plantarum*.- Bâle, 1658.  
 BAUHIN (Jean).- *Historia plantarum prodromus*.- Bâle, 1619.  
 Id.- *Historia plantarum universalis*.- Bâle, 1650-1651.  
 DALECHAMPS (Jacques).- *Histoire générale des Plantes [...] sortie latine de la bibliothèque de M<sup>e</sup> Jacques Dalechamps, puis faite françoise par M<sup>e</sup> Jean des Moulins*.- Lyon, Héritiers de G. Rouillé, 1613.  
 DELESCLUSE (Charles, ou de l'ECLUSE).- *Exoticorum libri decem, quibus animalium, plantarum [...] describuntur*.- Anvers, ex officina Plantiniana, 1605.  
 DURET (Claude).- *Thresor de l'histoire des langues de cest univers, contenant les Origines, Beautés, Perfections, Decadences, Mutations, Changemens, Conversions et Ruines des Langues*.- Cologny, 1613.  
 KIRCHER (Conrad).- *Vocabulorum significatio ex Aquilæ, Symmachi et Theodotionis translatione petita*.- Francfort, ap. C. Marnius, 1607.  
 L'OBEL (Matthias).- *Stirpium illustrationes, plurimas elaborantes inauditas plantas, subreptitiis Joh. Parkinsoni [le pharmacien John Parkinson] rapsodiis [...] Ejusdem adjecta sunt ad calcem Theatri botanici*. Accurante Guil. How, [...].- Londini, impensis J. Kirton, 1655.

**VII. Dictionnaires, encyclopédies, vocabulaires, grammaires, instruments de travail (voir aussi p. 508, Dictionnaires etc...) :****1) Instruments édités à la Renaissance (hébreu et araméen, grec, latin et français) :**

- ALTHAMER (Andreas).- *Sylva Biblicorum Nominum, qua virorum, mulierum, populorum, civitatum, montium, fluviorum et eiusmodi*



- locorum propria vocabula, quorum in sacris Bibliis mentio explicatur.*- Nuremberg, 1530.
- AMBROGIO (Teseo).- *Introductio in chaldaicam linguam, syriacam atque armenicam et decem alias linguas. Characterum differentium alphabeta, circiter quadraginta.*- Pavie, J. M. Simoneta de Crémone, 1539.
- ARIAS MONTANO (Benito).- *Communes et familiares hebraicæ linguæ idiotismi.*- Anvers, Chr. Plantin, 1572.
- AUROGALLUS (Mattheus; GOLDHAHN).- *Compendium hebreæ chaldæaque grammatices.*- Wittenberg, J. Clugus, 1525.
- Id.- *De Hebræis urbium, locorum populorumque nominibus e veteri instrumento congestis [...], libellus.*- Wittenberg, 1526.
- BIBLIANDER (Theodor BUCHMAN).- *Institutionum grammaticarum de lingua Hebræa liber unus.*- Zürich, C. Froshover, 1535.
- Id.- *De ratione communi omnium linguarum et litterarum [...] commentarius.*- Zürich, C. Froshover, 1548.
- CALEPINO (Ambrogio).- *Dictionarium ex optimis [...] authoribus [...] collectum* Reggio (Lombardie), 1502; 9 éditions entre 1502 et 1509, 15 entre 1509 et 1520, etc.. Voir A. Labarre, *Bibliographie du Dictionnaire d'Ambrogio Calepino (1502-1779)*.- Baden-Baden, Valentin Koerner, 1975.
- CHÉRADAME (Jean).- *Introductio ad Grammaticam Græcam [...]*.- Paris, Gilles de Gourmont, 1521.
- Id.- *Introductio alphabetica sane quam utilis Græcarum musarum adyta compendio ingredi cupientibus.*- Lyon, T. Paganus; Orléans, F. Guyard, 1537.
- Id.- *Alphabeticum græcum.*- Paris, C. Wechel, 1538.
- Id.- *Lexicopator etymon, ex variis doctissimorum hominum lucubrationibus [...] congestum [...] Farrago libellorum.*- Paris, G. Rolant et H. Gourmont, 1543.
- CHÉRADAME (Jean) et MAINE (Guillaume).- *Lexicon Græcum.*- Paris, G. de Gourmont, 1523.
- CINQARBRES (Jean).- *De re grammatica Hebræorum opus, in gratiam studiosorum linguæ sanctæ methodo quam facillime conseptum.*- Paris, J. Bogard, 1546.
- Id.- Paris, Martin le Jeune [...], 1549.
- Id.- *Institutiones in linguam hebraicam, sive Epitome operis de re grammatica hebræorum [...]*.- Paris, M. Le Jeune, 1559.
- CLÉNARD (Nicolas).- *Tabula in Grammaticen Hebræam, a Johanne Quinquearboreo [...] repurgata et primum annotationibus atque situs accentuum expressione illustrata*

- [...] *Access. Johannis Isaac et G. Genebrardi scholia* [...].- Paris, M. Le Jeune, 1564 [éd. orig., Louvain, T. Martens, 1529]. Rééditée plus de vingt fois entre 1529 et 1589 : voir l'édition de Cinqarbres, Paris, s. n., 1559.
- DONAT [Aelius Donatus].- *Ars minor*. Voir : *Ars Donati grammatici urbis Romæ* dans : HOLTZ (Louis).- *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical ; Étude sur l'Ars Donati et sa diffusion (IV<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècles) et édition critique*.- Paris, CNRS, 1981.
- Id.- *Ars grammatica* dans : *Grammatici Latini*. Ed. H. Keil, 1864.
- Id.- *De octo partibus orationis libellus* [...] a Stephano Doletto totus ab eodem recognitus [...] [avec les scholies de Glaréan et d'Erasmus].- Lyon, Et. Dolet, 1540.
- DROSAY (Jacques de).- *Grammatica quadrilinguis partitiones* [...].- Paris, Chr. Wechel, 1554.
- DUBOIS (Jacques ; SYLVIUS).- *Grammatica latino-gallica*.- Paris, R. Estienne, 1531.
- Id.- *In linguam gallicam Isagoge* [...].- Paris, R. Estienne, 1531.
- ELIA LEVITA.- *Methourgemaz, Lexicon chaldaicum*.- Isny, [P. Fagius], 1541.
- ESTIENNE (Henri).- *Alphabeticum hebraicum. In quo literæ Hebraicæ describuntur, punctorum vocalium, accentuum forma et vis : cum appellatione syllabarum et dictionum Hebraicarum. Ex Antonii Cevallerii, Hebraicarum literarum professori recognitione*.- Paris, Estienne, 1566.
- Id.- *Thesaurus Græcæ Linguæ*.- Paris, 1572 ; plusieurs rééd. (dont la rééd. en 8 vol. de Paris, Didot, 1831-1865).
- ESTIENNE (Robert).- *Thesaurus linguæ latinæ*.- Paris, 1531, 1536.
- FAGIUS (Paul).- *Exegesis sive expositio dictionum hebraicarum literalis et simplex, in quattuor capita Geneseos*.- Isny [P. Fagius], 1542.
- Id.- *Compendiaria Isagoge in linguam hebræam*.- Constance, J. Rani-vora, 1543.
- Hebraicorum, Chaldæorum Græcorumque nominum interpretatio* : voir *Biblia Vulgata*.
- GESNER (Conrad).- *Onomasticon propriorum nominum*, Bâle, J. Curion, 1549.
- HESYCHIUS ALEXANDRINUS.- Λεξικόν [...] *Dictionarium*. Éd. Marc Musurus.- Venise, Alde et A. Torresani, août 1514.
- JÉRÔME (saint).- *Libri Antiquitatum. Quæstionum et Solutionum in Genesisim. De Essæis. De Nominibus hebraicis*.- Bâle, A. Petri, 1527, et 1538.
- Id.- *Catalogus scriptorum ecclesiasticorum*, Bâle, Sichard, 1527.

- KIMHI (Moïse).- *In Introductorio Grammatico*.- Haguenau, T. Anshelm, 1519-1520.
- KIRCHER (Conrad).- *Vocabulorum significatio ex Aquilæ, Symmachi et Theodotionis translatione petita*, Francfort, 1607.
- Id.- *Concordantiæ Veteris Testamenti græcæ, ebræis vocibus respondentes, simul enim et lexicon ebraico-latinum, ebraico-græcum, græco-ebraicum [...]*.- Francfort, 1607.
- Id.- *Præfatio hebraica [...]* in *lexicon chaldaicum*.- *Ibid.*, 1542.
- Id.- *Opusculum recens hebraicum, a doctissimo Hebræo Elia Levita Germano Grammatico elaboratum, qui titulum fecit, id est Thisbites, in quo 712 vocum quæ sunt partim Hebraicæ, Chaldaicæ, Arabicæ, Græcæ et Latinæ [...] origo, etymon, et verus usus docte ostenditur et explicatur per Paulum Fagium*.- Isny, 1541. Version originale : Bâle, Wedelkind, 1541.
- Id.- *Nomenclatura hebraica*.- Isny, [P. Fagius], 1542.
- MANUCE (Alde).- *Grammaticæ institutiones græcæ* [édité par M. Musurus].- Venise, Alde et A. Torresani, nov. 1515.
- MÜNSTER (Sebastian).- *Traité des lettres, de leur prononciation, des voyelles, des lettres serviles ou gutturales [...]*.- Pesaro, 1520, et Bâle, 1527.
- Id.- *Institutiones grammaticæ in hebraicam linguam [...]*.- Bâle, J. Froben, 1524.
- Id.- *Dictionarium hebraicum [...]*.- Bâle, Froben, 1525.
- Id.- *Elementaria institutio in Hebraicam linguam*.- Bâle, [Froben], 1525 ; et Heidelberg, 1525.
- Id.- *Dictionarium trilingue [...]* [latin-grec-hébreu].- Bâle, Henric Petrus, 1530.
- Id.- *Compendium hebraicæ grammaticæ ex Eliæ Iudei variis et optimis per Sebastianum Munsterum concinnatum*.- Paris, Chr. Wechel, 1537.
- Id.- *Lexicon chaldaicum* [avec une préface en hébreu de son auteur. Traduction latine de Paul Fagius].- Isny, 1541.
- Id.- *Opus grammaticum consummatum [...]*.- Bâle, Henric Petrus, 1542.
- Id.- *Grammatica hebraica absoluta [...]*.- Bâle, Henric Petrus, 1556.
- NEBRIJA (Antonio de).- *De Literis Hebraicis cum quibusdam annotationibus in scripturam sacram [...]*.- Salamanque, 1507.
- PAGNINI (Sanctes).- *Enchiridion expositionis vocabulorum Haruch, Tharghum, Midraschim, Bereschith [...]*.- Rome, T. Strozzi, 1523.
- Id.- *Thesaurus linguæ sanctæ [...]*.- Lyon, Seb. Gryphe, 1529 ; Paris, R. Estienne, 1548.

- PRISCIEEN [PRISCIANUS CÆSARIENSIS].- *Opera*.- Paris, Badius Ascensius, 1527.
- Id.- *De octo partibus orationis*, Florence, 1525.
- Id.- *Libri omnes*.- Venise, 1527.
- Id.- *De præexercitamentis Rhetoricæ*, dans *Antiqui rhetores latini [...]. De figuris sententiarum et elocutionis [...]. Ex bibliotheca Francisci Pithoei*.- Parisiis, ex officina Plantiniana, ap. Hadrianum Perier, 1599.
- REUCHLIN (Johann).- *De rudimentis hebraicis*.- Pforzheim, T. Anselm, 1506.
- Id.- *De accentibus et orthographiæ linguæ hebraicæ [...]*.- Haguenau, T. Anselm, 1517.
- SUIDAS (La Souda).- *Suidæ Lexicon Græcum*.- Venise, Alde (et Andrea Socer), 1514 ; Bâle, Froben, 1544, etc. Avec le latin : Anvers, Plantin, 1612.
- Vocabulorum significatio ex Aquilæ, Symmachi et Theodotionis translatione petita*.- Francfort, 1607.
- XIMENEZ de CISNEROS (Francisco).- *Introductiones artis grammaticæ hebraicæ*, dans : *Biblia [...]*.- Alcalà de Henares, 1515.

## 2) Instruments modernes (grec, hébreu, araméen) :

- BLASS (Friedrich) et DEBRUNNER (Albert).- *Grammatik des neutestamentlicher Griechisch*.- Göttingen, 1976.
- Discours étymologiques*. Actes du Colloque international organisé à l'occasion du centenaire de la naissance de Walther von Wartburg. Bâle, Fribourg-en-Brisgau, Mulhouse (16-18 mai 1989).- Tübingen, Niemeyer, 1991.
- The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, vol. 5 (trad. de l'allemand original), Leyde, Brill, 2001
- KAUTZSCH (Emil).- *Die Aramaismen im Alten Testament*, Halle, 1982.
- KOHLER (Ludwig), BAUMGARTNER (Walter).- *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*.- Leyde, 1953 et 1967.
- LAMPE (G. W. H.), éd.- *A Patristic Greek Lexicon*.- Oxford, Clarendon Press, 1961 (et 1968).
- ROSENTHAL (Franz).- *Grammaire d'araméen biblique*. Traduction française de Paul Hébert, sous la direction de Jean Margain.- Paris, Beauchesne, 1988. Voir aussi L. H. Vilsker. Traduit du russe par J. Margain.- Paris, Ed. du CNRS, 1983.

- SANDER (Nathenid Philippe) et TRENEL (Isaac Léon).- *Dictionnaire hébreu-français*.- Genève, Slatkine Reprints, 1995.
- ZORELL (Franz).- *Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti*.- Rome, 1949.

**3) Dictionnaires modernes, lexiques, ouvrages de grammaire, corpus, etc.**

- Anchor Bible Dictionary (The)*.- New York, Londres, Toronto, [...], Doubleday, 1992, 6 vol.
- ANDRÉ (Jacques).- *Lexique des termes de botanique en latin*.- Paris, Klincksieck, 1956.
- Id.- *Notes de lexicographie botanique grecque*.- Paris, Champion, 1958.
- Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*.- Genève, Droz, 1941 sq.
- BLAISE (Albert).- *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*.- Strasbourg, 1954 ; plusieurs rééd. : Turnhout, Brepols, 1967, avec *Addenda et corrigenda*.
- CHANTRAINE (Pierre).- *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*.- Paris, Klincksieck, 1968-1980.
- Clavis Patrum Græcorum*. Ed. M. Geerard.- Tournai, 1974-1987, 5 vol.
- Clavis Patrum Latinorum*.- Steenbrugis in Abbatia Sancti Petri, 1961.
- DEMAIZIÈRE (Colette).- « La langue à la recherche de ses origines : la mode des étymologies grecques » dans : *Les Rapports entre les langues [...]*, 1982, n° 15 / 1, p. 65-74.
- Corpus Scriptorum ecclesiasticorum latinorum*.- Vienne, 1886.
- Dictionnaire critique de Théologie*. Sous la direction de Jean-Yves Lacoste.- Paris, PUF, 1998.
- Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*.- Ed. F. Cabrol et H. Leclercq.- Paris, 1907-1953.
- Dictionnaire de la Bible [...]*.- Paris, Letouzey et Ané, 1895, t. I.
- Dictionnaire de la Bible*, par André-Marie Gérard et Andrée Nordon-Gérard.- Paris, Robert Laffont, 1991, coll. « Bouquins ».
- Dictionnaire de spiritualité ascétique et mystique, doctrine et histoire*, par M. Viller et al.- Paris, Beauchesne, 1932-1956, 16 vol.
- Dictionnaire de Théologie catholique*, par Vacant (A.), Mangenot (E.) et Amman (E.).- Paris, Letouzey et Ané, Paris, 1937-1950, 16 vol., et Tables 1-3, 1951-1972.
- Dictionnaire encyclopédique de la Bible*.- Turnhout, Brepols, 1956-1987, 2 vol., Abbaye de Maredsous [revisé et augmenté, 2002].
- Dizionario biografico degli Italiani*. Ed. J. Balteau et al.- Paris, 1933 sq.

- Die Griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte.*- Leipzig Akademie Verlag, 1897.
- Encyclopædia Universalis.*- France, SA, 1995, 28 vol. et *Thesaurus Index* en 4 vol., 1996.
- Encyclopædia Judaica.*- Jérusalem, Keter Publ. House Ltd., 1971 et 1982, 16 vol.
- Französisches Etymologisches Wörterbuch.*..., 24 vol., éd. Walther von Wartburg, Bonn-Leipzig, Tübingen-Berlin-Bâle-Paris, 1929-1970. Réimpression de la première édition de 1922.
- FORCELLINI.- *Totius Latinitatis Lexicon*; suivi de *Onomasticon.*- Padoue, 1771; rééd.: Padoue, 1864-1926, 6 volumes.
- HARDUF (David Mendel).- *Dictionary and Key to the Exegesis of Biblical proper names in the Talmud and Midrash* [en hébreu].- Tel Aviv, 1960.
- JOÜON (Paul).- *Grammaire de l'hébreu biblique.*- Rome, Institut biblique pontifical, 1923.
- KÖHLER (Ludwig) et BAUMGARTNER (Walter).- *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament.*- Leyde, Brill, 1996.
- KUKENHEIM (Louis).- « Contribution à l'histoire de la grammaire grecque, latine et hébraïque à l'époque de la Renaissance ».- Leyde, Brill, 1951.
- Id.- « Contribution à l'histoire de la grammaire hébraïque », dans *Acta orientalia* 21 (1953), p. 124-152 et 190-206.
- LIDDELL (H. G.), SCOTT (R.) et JONES (H. S.).- *A Greek-English Lexicon*, Oxford, 1925; plusieurs rééd.
- MORERI (Louis).- *Le Grand Dictionnaire historique, ou Mélanges curieux de l'histoire sacrée et profane.*- Amsterdam, Utrecht, La Haye, 1759.
- OTTO (A.).- *Die Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten der Römer*, Leipzig, 1890; reprod. photomécanique: Hildesheim, G. Olms, 1965.
- The Oxford Classical Dictionary.*- Oxford, Clarendon Press, 1970 (2<sup>e</sup> éd.).
- The Oxford Latin Dictionary.*- Oxford, Clarendon Press, 1982.
- Patrologie latine*, éditée par J.-P. MIGNE [*Patrologiæ Cursus Completus, Series Latina*], 222 vol. in-4<sup>o</sup>, Paris, 1844-1855.
- Patrologie grecque*, éditée par J.-P. MIGNE [*Patrologiæ Cursus Completus, Series Græca*, ou *Græco-Latina*], Paris, 1857-1868, 168 vol.
- PAULY-WISSOWA I: *Pauly's Realencyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft, Neue Bearbeitung von G. WISSOWA, V. KROLL, K. KROLL, K. MITTELHAUS, K. WITTE, K. ZIEGLER.*-

- Stuttgart-Munich, 1893-1980 ; et PAULY-WISSOWA II : Der Neue Pauly Enzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft, hrsg. Cancik u. Helmuth Schneider.- Stuttgart, Verlag J. B. Metzner, 1996 sq.
- RIZZO (Silvia).- *Il Lessico filologico degli Umanisti*.- Rome, 1984, coll. « Sussidi eruditi, n° 26.
- Sources chrétiennes* [Série des textes monastiques d'Occident], Collection fondée et dirigée par Henri de LUBAC et Jean DANIELLOU.- Paris, Éditions du Cerf, 1942 sq.
- Thesaurus Linguae Graecae* [ab Henrico Stephano constructus editio nova] 1572.
- Thesaurus Linguae Latinae*, Leipzig et Stuttgart ; en cours de publication depuis 1900.

### VIII. Études générales :

- BERGER (Samuel).- *La Bible au xv<sup>e</sup> siècle. Étude sur les origines de la critique biblique*.- Paris, 1879.
- « Bible », art. de l'*Encyclopaedia judaica*, vol. IV, p. 841-864.
- Cambridge History of the Bible (The), The West from the Reformation to the Present Day*. Ed. S. L. GREENSLADE.- Cambridge University Press, 1989, notamment II : « Biblical Scholarship : Éditions and Commentaries » par Basil HALL, p. 38-93.
- CÉARD (Jean).- *La Nature et les prodiges. L'insolite au xv<sup>e</sup> siècle, en France*.- Genève, Droz, 1977.
- Id.- « De Babel à la Pentecôte : la transformation du mythe de la confusion des langues au xv<sup>e</sup> siècle », *B.H.R.*, 1980, t. XLII-3, p. 577-594.
- CÉARD (Jean), directeur, et KECSKEMÉTI (Judith), BOUDOU (Bénédicte) et CAZES (Hélène).- *La France des Humanistes. Henri II Estienne, éditeur et écrivain*.- Turnhout, Brepols, 2003, coll. « Europa Humanistica ».
- DANIELLOU (Jean).- *Les Origines du christianisme latin*, Paris, Éditions du Cerf, 1978.
- Id.- *Études d'exégèse judéo-chrétienne*.- Paris, Beauchesne, 1966.
- Id.- « Message évangélique et culture hellénistique aux II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècles ». Dans : *Histoire des doctrines chrétiennes avant Nicée*.- Paris Desclée et Cie, 1961, t. II, p. 73-101.
- DEMONET (Marie-Luce).- *Les Voix du signe. Nature et origine du langage à la Renaissance (1480-1580)*.- Paris, Champion, 1992.
- DIELS (H.) et KRANZ (W.)- *Die Fragmente der Vorsokratiker*.- Berlin, Wedmann, 1952, et Dublin, 1966.

- Discours étymologiques* [...], éd. J.-P. Chambon et G. Lüdi.- Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1991.
- DUBOIS (Claude-Gilbert).- *Mythe et langage au xv<sup>e</sup> siècle*.- Bordeaux, Ducros, 1970.
- FATIO (Olivier) et FRAENKEL (Pierre), éd.- *Histoire de l'exégèse au xv<sup>e</sup> siècle*. Textes du Colloque international tenu à Genève en 1976. Genève, Droz, 1978 [« Études de philologie et d'histoire » 34].
- FOUCAULT (Michel).- *Les Mots et les Choses*, Paris, Gallimard, 1966.
- GOLDSCHMIDT (Victor).- *Essai sur le « Cratyle », contribution à l'histoire de la pensée de Platon*.- Paris, Champion, 1940.
- GOULET (Richard).- *La Philosophie de Moïse. Essai de reconstitution d'un commentaire philosophique préphilonien du Pentateuque*.- Paris, Vrin, 1987.
- HUCHON (Mireille).- « Variations rabelaisiennes sur l'imposition du nom », dans : *Prose et Prosateurs à la Renaissance. Mélanges offerts à Robert Aulotte*.- Paris, S.E.D.E.S., 1988, p. 93-100.
- KOLB (Katherine).- *Graveurs, artistes et hommes de science : essai sur les traités des poissons de la Renaissance*, préface de M. Pastoureau.- Paris, Éditions des Cendres, 1996.
- LALLOT (Jean).- « *Etymologia*. L'Étymologie en Grèce ancienne d'Homère aux grammairiens alexandrins », dans : *Discours étymologiques* [...].- Niemeyer Verlag, Tübingen, 1991, p. 135-147.
- LAPLANCHE (François).- *L'Écriture, le Sacré et l'Histoire. Érudits et politiques protestants devant la Bible en France au xvii<sup>e</sup> siècle*. APA-Holland University Press, Presses Universitaires de Lille, 1986.
- MARCUS (M.).- « Divine Names and Attributes in Hellenistic Jewish Literature », *Proceedings of the American Academy for Jewish Research*, II, 1931-32, p. 45-120.
- MOUNIN (Georges).- « Le Mythe de l'origine des langues », *Revue des Sciences humaines*, 1977-2, n° 166.
- PANACCIO (Claude).- *Les Mots, les concepts et les choses. La sémantique de Guillaume d'Occam et le nominalisme d'aujourd'hui*.- Paris, Vrin, 1991.
- PÉPIN (Jean).- *Mythe et Allégorie (Les origines grecques et les contes-tations judéo-chrétiennes)*.- Paris, Aubier, Éd. Montaigne, 1958.
- RIGOLOT (François).- « Cratylisme et Pantagruélisme : Rabelais et le statut du signe », *Études Rabelaisiennes*, XIII, 1976, p. 115-132.
- Id.- *Poétique et onomastique*.- Genève, Droz, 1977.
- SALVESEN (Alisen).- *Symmachus in the Pentateuch*.- Manchester, 1991.



*Le Temps des Réformes et la Bible*, s. l. d. de Guy BEDOUELLE et Bernard ROUSSEL, Paris, Beauchesne, 1989.

WALKER (Daniel P.).- *The Ancient Theology*.- London, Duckworth, 1972.